



# primorski utrip

ČASOPIS ZA SLOVENSKO OBALO IN ZAMEJSTVO Piran-Izola-Koper

www.casino-portoroz.com

**Grand Casino Portorož**

Obala 75a, Portorož - Slovenija  
Tel.: 05 676 0 373  
Casino Portorož d.d.

Avgust 2004 leto 10 številka 126 CENA 180 SIT / Poština plačana pri pošti 6320 Portorož/

**Banka Koper**

IZHAJA 15. V MESECU

## Portorožani skoraj zmleli lokacijske načrte

Stran 6 in 7



**DROGA**

Živilska industrija d.d.,  
Industrijska cesta 21, 6310 Izola

**fotooptika RIO**  
EXPRESS OPTIKA  
IZOLA

Kar je čisto in jasno je resnično!

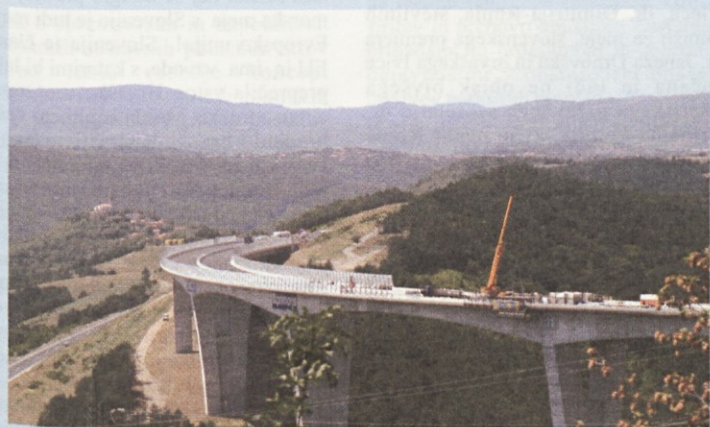
Popolna oskrba vida  
Za vaše oči Fotooptika Rio poskrbi!

Ljubljanska 24 IZOLA Tel. 64 00 500

TD Strunjan bo v nedeljo, 15.8.2004 ob 19.00 uri pri gostilni Pod trto podelilo priznanja krajanom za lepo urejene vrtove in balkone.

## Čez viadukt že konec septembra?

Kot je pred nedavnim napovedal prometni minister dr. Marko Pavliha se bomo vozniki lahko peljali čez črnokalski viadukt, ki ga imajo nekateri za posebno čudo tehnike (predvsem zaradi visokih stebrov - najvišji 95 m) in sploh, ker je to največji slovenski gradbeni objekt. Med prvimi so se po viaduktu popeljali kolesarji (Giro d'Italia) 23. maja 2004. Protivetna ograja bo ščitila voznike pred burjo, ne pa pred predvidenimi prometnimi zastoji pred Koprom.



## Odvetnica Casinoja: Stavka je nezakonita!

Predstavniki sindikatov in uprava družbe Casino Portorož ne najdejo skupnega imenovalca in lahko se zgodi, da bo nekaj igralniških delavcev nekaj ur tudi stavkalo. Tega pa naj ne bi občutili gostje. Daleč od tega, da bi bilki socialno ogroženi (neto plača od 200 do 400 tisoč SIT), se delavci, tako predstavnika sindikatov Marjan Ražman (Lipica) in Matjaž Emeršič (Portorož), bojijo za svojo prihodnost. V tem je velika resnica! Stavka sredi avgusta, ko bi Casino zaslužil največ, bi pomenila izpad v igralniško-gostinski dejavnosti za najmanj 200 milijonov SIT. Izjemno nervozni odnosi, ki mejijo že na grožnje, bi lahko sedaj, ko se v Casinoju vendarle obetajo boljši časi (tudi marketing je dosegel boljše rezultate, predvsem pa privabil bogatejše goste), ne morejo biti v čast ne delavcem ne upravi. Marsikdo bi za skoraj 500 tisoč bruto plače še kako rad delal pa te možnosti nima. Goran Bizjak, član uprave Casinoja je na novinarski konferenci, ki bi se skoraj izcimila v incident, ker nepovabljeni sindikalisti niso hoteli zapustiti konference, je povedal, da igralniški delavci delajo le 36 ur na teden plačo pa dobijo za 40 ur. Stavka je nezakonita, je povedala odvetnica Monika Mavsar. No, sindikalisti so nasprotnega mnenja. Naj si poiščejo službo, če nočejo delati, je dejal finančnik Goran Bizjak, ki zna očitno stvari peljati le strogo ekonomistično, pri pogajanjih pa je morda le preveč oster. Casino je nujno treba dokapitalizirati, novi lastniki pa zagotovo ne bodo zasebniki (le teoretično). Županja Vojka Stular: Kot članica NS Casinoja in predstavnica lastnika (občine) štrajka ne podpiram. Bojim se socialne bombe, saj je v tej družbi veliko zaposlenih. Glavni problem: prenizke plače. Izjavo uprave objavljamo na 5 strani.

## Krožišče v Lucanu bo zahtevalo rušitev dveh hiš

Trasa je zarisana. Hitra cesta Jagodje - Lucija, ki bo vodila tudi skozi tunel pod Dobravo in čez Lucan pri Luciji, bo kot kaže končana šele čez nekaj let. Pomembno krožišče v Lucanu (odsek za Piran) pa bo zahtevalo rušitev dveh hiš oziroma treh stanovansjskih enot; Lucan št. 10 in 10a. Tamkajšnji stanovalci, ki seveda zaradi tega niso najbolj srečni, imajo pravico na nadomestno lokacijo. So pa srečni Liminjančani, saj se je dolgo govorilo, da bo cesta potekala pod Malo Sevo ter po dolini Liminjana. Več v naslednji številki.



## Dokončno o podaljšanju letališke steze

Minister za pokolje, prostor in energijo mag. Janez Kopač nam je v Ljubljani povedal, da bodo vladi predlagali podaljšanje letališke steze v Sečovljah za 200 metrov in to samo znotraj letališča, torej nikakor ne v krajinski park Sečovlske soline. Odločitev bo sprejeta kmalu.



FOTO COLOR LABORATORIJ

Obala 7 Bernardin  
6320 Portorož

Tel.: +386 05 674 08 80



# Quicklab

www.geocities.com/quicklab\_fotolaboratorij  
E-mail: fotoquicklab@siol.net

Za prenos fotografije s CD, diskete,  
Smart Media, Compact Flash iz  
digitalnega fotoaparata na  
fotografski papir



## OD VSEPOVSOD

## Bodo ZDA dobile novega predsednika?

Ameriška Demokratska stranka je v sredo, 28. julija v Bostonu nominirala senatorja Johna Kerryja za svojega kandidata za ameriškega predsednika na letošnjih novembrskih volitvah. Kandidat za podpredsednika je senator John Edwards.

Senator Kerry, ki se bo soočil z republikanskim kandidatom, sedanjim ameriškim predsednikom Georgeom Bushem, v svojih predvolilnih govorih obljublja, da bo poskrbel za malega človeka, da bo spet združil ZDA ter da bo pod njegovim predsedovanjem svet spet zaupal tej veliki državi. Njegovemu današnjemu formalnemu nasprotniku Georgeu Bushu je izjemno narasla priljubljenost po terorističnem napadu na WTO v Manhattanu 11. septembra 2001, kar je znal tudi dodobra izkoristiti. Amerika se je zaprla vase, policija je dobila velika pooblastila, ZDA so začele neusmiljeni boj zoper terorizem, a brez večjega uspeha. Zanimivo pri tem je, da se v vsem tem času nihče v ZDA ni vprašal, zakaj so teroristi izvedli grozovit atentat prav na ameriške cilje – in ne kakšne druge? Z vojno avanturo v Iraku je Bushu in ameriški administraciji nasploh nekoliko padla priljubljenost, vendar ima ta za seboj močan vojaški loby in naftne veleindustrijalce, ki tudi na račun vojne (kajpak na tujih tleh) kujejo mastne dobičke. Kandidat Kerry ve kaj pomenijo grozote vojne, saj ima grenke izkušnje iz Vietnama. Splošno javno mnenje je, da Amerika potrebuje umirjenega in pametnega predsednika.

## Italijanska država bo prodala premoženje

Evropska komisija že nekaj časa opozarja članico EU Republiko Italijo, da se je oddaljila od zadostitve trajnim kriterijem glede razmerja med državnim primanjkljajem in letnim bruto domačim proizvodom, saj mora ta meja ostati pod tremi odstotki. Vlada vidi rešitev v prodaji državnega premoženja za 100 milijard evrov.

Berlusconijska vlada je sprejela sklop ukrepov, na podlagi katerih namerava zmanjšati previsoke državne zadolžitve. Rešitev vidi v prodajo državnega premoženja za okoli 100 milijard evrov, kar bi pomagalo, da bi že prihodnje leto privarčevala oziroma pridobila v državno blagajno 24 milijard evrov in bi tako zmanjšala razmerje med letnim primanjkljajem in BDP na 2,7 odstotka. Vlada je tudi določila stopnjo načrtovane inflacije, ki naj bi v letu 2005 znašala 1,6 odstotka. Mnogi Italijani v tako prikazano nizko inflacijo preprosto ne verjamejo, saj so tudi to državo zajele vsesplošne podražitve. Premier Silvio Berlusconi, ki mu vedno vse uspe, je obljubil celo znižanje davkov.

## Pri naših sosedih samo še profesionalna vojska

S 1. januarjem 2005 bo v Italiji odpravljen tudi nabor. Začetna plača za prostovoljne vojake bo 850 evrov.

Poslanska zbornica je pred nedavnim odobrila zakon, pa katerem s 1. januarjem 2005 pri naši sosedih odpravljajo nabor in bodo imeli samo še profesionalno vojsko. Doslej je veljal mešani sistem. Kot spodbudo so v zakon vključili pogoj, da bodo lahko sprejeti v policijo, med karabinerje, finančne in gozdarske stražnike samo mladi, ki bodo vsaj eno leto prostovoljno služili v vojski. Prve tri mesece bodo vojaki prejeli po 850 evrov plače, ostalih devet mesecev pa 980 evrov. Odpravljen je tudi t.i. ugovor vesti, ki je bil uveden leta 1972, piše Primorski dnevnik.

## Kdaj evropska vojska?

Med cilje delovanja Evropske unije sodi tudi oblikovanje evropskih obrambnih ali bolje rečeno intervencijskih sil. Vprašanje ustanovitve EU čet pa je kot kaže že nekaj časa potisnjeno v ozadje, saj večine držav članic EU deluje v zavezništvu Nata.

Neodvisni nestranski časnik za območje Slovenske obale in zamejstva

primorski utrip

Ustanovitelj in izdajatelj:

informa

Glavni in odgovorni urednik: Franc Krajnc  
Naslov uredništva in oglasnega oddelka:  
Primorski utrip, Obala 125 Lucija,  
6320 Portorož  
Tel.: 05 6777 140, tel./fax: 05 677 0185,  
e - pošta: informa.portoroz@siol.net  
Naročnine, oglasno trženje in  
Media Service - Storitve za medije in tisk  
PTA Primorska tiskovna agencija:  
Obala 125, Lucija  
Tel.05 6777 140, GSM 031/851-240  
Tehnično urejanje: Informa Portorož  
Tisk: Tiskarna Vek Koper  
Naklada: 2000 izvodov

Tržno komuniciranje in informiranje  
Portorož, Obala 125, tel.: 05 6777 140,  
tel./fax: 05 677 0185, fax: 05 677 139  
Adrijana Krajnc Vasovič s.p.  
Matična št. 1094343 DURS, Davčni urad Koper,  
Izpostava Lucija. ID DDV. S159225246  
Transakcijski račun št.: 10100-0035275306 BK,  
PE Lucija  
Letna naročnina (za 12 števil) 2.160,00 SIT  
Casopis je vpisan v razvidu medijev Ministrstva  
za kulturo RS pod zap. št. 460.

Na podlagi zakona o davku na dodano vrednost  
(Ur. list RS št. 89/98) sodi časopis med  
proizvode, za katere se obračunava davek na  
dodano vrednost (DDV) po stopnji 8,5%.

## Koliko zaslužijo Nemci?

Povprečna mesečna bruto plača kvalificiranega delavca znaša približno 1.200 evrov, povprečna bruto plača visokega državnega uradnika pa tudi nad 9.000 evrov. Plače oziroma prejemki managerjev v zasebnih firmah niso predmet polemik.

Tudi v Nemčiji, sicer še vedno bogati evropski državi, ki je bila dolga desetletja razdeljena na dva dela (NDR in ZRN) in se je temu primerno tudi gospodarsko razvijala, so plače zelo različne. Enajst delavcev skupaj na primer dobi skupaj 17.600 evrov, toliko kot vodja ene stranke. Primer sicer ni najboljši, ima pa politično težo. Mnogi delavci v spodnjem plačnem razredu morajo prekleto paziti, da jim na koncu meseca ne zmanjka za kruh in mleko, kajti tudi plače navadnih delavcev izgledajo na prvi pogled visoke, a je treba upoštevati visoke življenjske (stanarin, hrana, bencin).

Nemški ilustrirani časopis Bild je objavil dolg seznam plač nemških delavcev, pri tem pa poudaril, da bo v bodoče treba delati dlje za manj plačila, česar v državi blaginje niso bili navajeni, saj je že socialna podpora brezposelnemu zagotavljala spodobno življenje. Kot primer je časniki navedel mesečno plačo vodje svobodnjaške stranke Wolfganga Gerharda, ki zasluži mesečno 17.600 evrov. Pri tem njegov neobdavčeni del prejemkov znaša 3.551 evrov. To pa ni edini primer visokih mesečnih prejemkov velikih managerjev. Kot ponazoritev je časopis objavil enajst delavcev različnih poklicev, ki vsi skupaj prejmejo mesečno prav toliko kot omenjeni strankarski lider. Kuhar na primer zasluži mesečno bruto 1.150 evrov, pomožni delavec 1.120, delavka v cvetličarni 1.750, delavka v kiosku 1.500, prodajalka 1.200, farmacevt 2.600, lastnik damskega butika 2.000 evrov in tako naprej.

Plače v vzhodnem delu Nemčije (bivša DDR) so od 10 do 20 % nižje kot v zahodnem delu. Zahodni Nemci svojih bratov na vzhodu sedaj nimajo več za lenuhe kot nekoč pred in takoj po združitvi Nemčije.

Zanimivo je, da so delavci v proizvodnji nekoliko bolje plačani od tistih v administraciji. Ključavničar zasluži 1.751 evrov, črpalkar 1.542 do 1.592 evrov, predelavec od 2.053 do 2.656 evrov, tajnica v tekstilni industriji 1.707 do 2.220 evrov bruto. Bolniška sestra prejme na vzhodu Nemčije 1.664 do 2.197 evrov, v zahodnem delu države pa 1.797 do 2.375 evrov. Zdravnik splošne prakse na vzhodu 2.665 do 3.627 evrov, medtem ko prejme njegov kolega na zahodu države od 2.881 do 3.921 evrov bruto (brez dodatkov). To bi po naše bilo 957.840 tolarjev bruto brez dodatkov (dežurstvo). Plača običajnega uradnika na občini znaša na zahodu države od 2.380 do 3.188 evrov. Vlakovodja prejme na zahodu države 1.621 do 2.011 evrov mesečne bruto. Major do 2.560 evrov, državni sekretar 9.965 evrov. Plače managerjev v zasebnih firmah, ki znašajo mesečno tudi po 12 in več tisoč evrov ter seveda nagrade za uspešno delo, niso predmet polemičnih razprav kot na primer pri nas v Sloveniji, ker je na zahodu povsem jasno, da so tovrstne pogodbe stvar lastnika podjetja oziroma družbe.

Meja na morju

## Slovenija ne sme popuščati!

Meja na morju s Hrvaško je sedaj tudi meja z Evropsko unijo. Ker pa še vedno ni določena in ker sporazuma o njej ni, jo lahko pospešita arbitražna ali schengenski režim, ki bo začel veljati na zunanjih mejah EU, torej tudi na meji s Hrvaško v Istri, v Piranskem zalivu, morda že leta 2006. Hrvatom je zelo priljubljena sredinska črta, pri kateri vztrajajo, toda Slovenija ne sme popuščati!

Do kod resnično seže slovensko morje?



Slovenija si je v znamenitem izreku o priznavanju oziroma spoštovanju obstoječe medrepubliške meje s Hrvaško in mej bivše Jugoslavije s sosedami po stanju na dan 25. 6. 1991 v svetu pridobila veliko simpatij in priznanj državnosti. Gledano z današnjega zornega kota drugače tudi ni moglo biti, saj bi se lahko grdo zapletlo, vsaj za nekaj časa. Kaj bi se zgodilo, če bi Bavčar in Drnovšek leta 1992 vztrajala pri gradnji mejnega prehoda onkraj Dragonje in se ne bi pomaknili

Sodeč po poznejših dogodkih in zvezi z nenehnimi napetimi odnosi med Hrvaško in Slovenijo lahko sklepamo, da je bil Demos od vsej politični delavnosti nedosleden, saj je pustil odprto vprašanje morske meje v Piranskem zalivu, ki je sicer nikoli ni bilo. Tako pozneje niso zalegli niti največji diplomatski napori dveh bivših ministrov za zunanje zadeve dr. Borisa Frleca, dr. Dimitrija Rupla, številnih komisij za meje, slovenskega premiera Dr. Janeza Drnovška in hrvaškega Ivica Račana in tudi ne obisk bivšega ameriškega državnega sekretarja dr. Williama Perryja, ki je hvalil lepote Piranskega zaliva, a nad pogovori preprosto obupal.

Stvari stojijo. Ribiči se prerekajo, policiji sta postali bolj diplomatski, sodelujeta, skupaj nadzirata in nič čudnega ni, če prideta sami v skušnjava, ko je treba z določene »točke policijskega nadzora« preganiti ta ali oni ribički čoln. Incidentom sledijo diplomatska pošta - note - in spet je vse po starem. Ribičem so postavili kodeks obnašanja (večje območje ulova), ki naj bi ga sedaj obnovili. Skrivnostna pogajanja o SOPS-u in ribičem kodeksu na nižji ravni nedavno na Otočcu samo potrjujejo, da nihče od sprtih strani noče položiti čistih kart na mizo. Ko je že bilo neke dogovorjeno, da bi si Hrvaška v (slovenskem!) Piranskem zalivu lahko vzela 300 metrov morja ob Savudrijski obali, je kaj hitro vse propadlo. Račan je odšel, za njim je prišla nova politika. Hrvaška kot kaže vztraja pri sredinski črti in se naslanja na izrek 15. člena

konvencije OZN o pomorskem pravu iz leta 1982. Še več, prek sredinske črte ne bi smela več patrolirati niti naša policija! Zanimivo, do kod smo že prišli. Zgodovinsko preprosto to ne gre. Hrvati zlorabljajo 15. člen konvencije OZN, ki v nadaljevanju tudi pove, da ožina zgodovinsko pripada tistemu, ki z njo tudi upravlja. To pa je nedvomno bila bivša Jugoslavija, sedaj Slovenija! Torej gre za zgodovinska dejstva, ki jih konvencija priznava. Res pa je, da Hrvatom le moramo dopustiti, da smejo s plaže v Savudriji pomočiti nogo v morje.

### Prebujanje naše diplomacije

Prvič v kratki zgodovini odnosov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo smo lahko slišali opozorilo naši sosedu naj se ne igra preveč, kajti morskaja meja s Slovenijo je tudi meja z Evropsko unijo! Slovenija je članica EU in ima vzvode, s katerimi bi lahko preprečila vstop Hrvaške v evropsko elitno združbo. Morda argument več za brzdanje hrvaških strasti in zahtev hrvaških ribičev, ki se upravičeno (ob 800 kilometrski obali) bojijo za svoj kruh. Kaj pa naj porečejo naši ribiči, ki bi jim že morali podeljevati Nobelove nagrade za ulov v dobesedno izropanem Piranskem zalivu. Tudi njim delamo krivico, ker preprosto nikoli ne vedo do kod smejo ribariti in so v nenehnem strahu, da jih bodo preganjali. Zadnji incidenti v Piranskem zalivu že potrjujejo, da na morju vlada mala zmeda. Tako stanje pa ne more biti v nedogled, čeprav je nekdanji minister za zunanje zadeve dr. Boris Frlec v Ljubljani dajal, da meje s Hrvaško lahko rešujemo kar petdeset let.

Nesposobnost poštenega dogovora o meji na morju (čeprav ni čisto jasno tudi glede jurisdikcije treh zaselkov) bosta kot kaže lahko presegle le arbitražna ali prihajajoči schengenski režim, ki ne bo dopuščal sprenevedanja.

Arbitražna ali Schengen, ali sredinska črta, to je zdaj vprašanje.

Franc Krajnc

## Čigavi so zaselki Bužin, Škudelin in Mlini?

Da ni vse tako kot trdijo naši politiki, namreč da so ti zaselki slovenski, kaže nedavni primer iz Bužin 69. V tem zaselku so le tri hiše, vendar sosedje kot kaže ne živijo v najboljši slogi. Celotno pretepa se. Pred nedavnim jo je skupil Sergio Benčić, znani poštar v pokoju, ki je dolga leta s svojim znamenitim mopedom razvažal pošto v Portorožu in Luciji, stanuje pa v Bužinih 69. Namreč tam ga je pred njegovim lastnim pragom pretepla in tudi poškodovala sosedja. Sedaj mora revež hoditi z berglami. Pokrpalji so ga v Splošni bolnišnici Izola, kazenske postopke v tej zadevi pa, kot nam je povedal oškodovanec, vodi bujska policija, kajti »incident« se je zgodil na Hrvaškem in ne v Sloveniji! Sedaj pa vidi človek čigavi so ti trije znameniti zaselki.

## Prostorski akti Občin Izola in Koper usklajeni z državnimi

Ljubljana, 29. junij 2004 - Komisija vlade za ugotavljanje usklajenosti prostorskih sestavin planskih aktov občin z obveznimi izhodišči prostorskih sestavin planskih aktov RS je danes sprejela sklepe o ugotovitvi usklajenosti Odlokov o spremembah in dopolnitvah prostorskih sestavin planskih aktov Mestne občine (MO) Koper in Občine Izola z obveznimi izhodišči prostorskih sestavin planskih aktov Republike Slovenije.

Občini sta 14. maja letos Ministrstvu za okolje, prostor in energijo posredovali vloge za oceno usklajenosti svojih prostorskih planov z državnimi. **Vloga Občine Izola** se nanaša na redefiniranje organizacije dejavnosti znotraj meja poselitvenega območja naselja - mesta Izola, in sicer na **širšem območju Simonovega zaliva** na približno 12 ha. Gre za območje, ki je predvsem namenjeno turističnim in športno - rekreacijskim programom.

### Dve vlogi MO Koper pa se nanašata na:

- spremembo urbanistične zasnove mesta Koper za **obalno območje Ankaranskega polotoka** ter programske zasnove za posamezne lokacijske načrte na tem območju,

- spremembe in dopolnitve urbanistične zasnove mesta Koper za obravnavano **obalno območje med Koperom in Izolo** ter programske zasnove za posamezne lokacijske načrte na tem območju.

Obe občini sta za omenjene spremembe in dopolnitve svojih prostorskih planov predložili vse potrebne in ustrezne strokovne podlage, v postopek priprave pa sta vključili tudi vse pristojne nosilce urejanja prostora, na katere se nanašajo spremembe in dopolnitve prostorskih sestavin njenih planskih aktov. Zato je omenjena vladna komisija danes sprejela sklepe, s katerim ugotavlja, da so spremembe in dopolnitve prostorskih planov občin usklajene z državnimi prostorskimi akti.

### Usklajenost prostorskih planskih aktov Občine Izola

Odlok o spremembah in dopolnitvah prostorskih sestavnih planskih aktov Občine Izola vsebuje koncept preoblikovanja obstoječih planskih celot, ki predvideva širitev planske celote T1/2 (Marina - Simonov zaliv) proti vzhodu tako, da zajame del planske celote T1/1 - Marina, in sicer v delu, ki ga definira naravna meja - hudourniška struga Rikorov in T se nadaljuje zaokroža varovano arheološko dediščino (Rt Korbat) znotraj območja enega prostorsko izvedbenega akta, ter širitev planske celote T1/2 na zahodu na območje, ki ga je do sedaj delno zajemala planska celota ZT7/1 - Pod Belvederjem (Strunjan) s pretežno namensko rabo, namenjeno turizmu in rekreaciji.

### Usklajenost prostorskih planskih aktov Občine Koper

Obalno območje med Koperom in Izolo Odlok o spremembah in dopolnitvah prostorskih sestavnih planskih aktov MO Koper se nanaša na spremembe in dopolnitve urbanistične zasnove mesta Koper za obalno območje med Koperom in Izolo ter programske zasnove za posamezne lokacijske načrte na območjih Obalna promenada, Žusterna, Obala in akvatorij med Žusterno in Rtom Rex ter Hudourniška grapa ob Rtu Rex. Spremembe in dopolnitve planskih aktov občine so v skladu z dolgoročnimi prostorskimi usmeritvami občine, s Strategijo slovenskega turizma 2002 - 2006 in Strategijo razvoja turizma v MO Koper 2002 - 2006, kjer je med temeljnimi razvojnimi usmeritvami navedena tudi revitalizacija celotne obale med Koperom in Izolo, pod pogojem, da se bo tranzitni cestni promet umaknil od obale.

Območje zajema obalni pas med Koperom in Izolo oziroma od kopališča v Žusterni (vključno s kopališčem) do avtokampa Jadranka v Izoli. Obsega predvsem morje in obalo z železniškim nasipom opuščene železnice Trst - Poreč, površine Obalne ceste na odseku državne ceste G2 št. 111 Koper - Sečovlje ter drevored pinij in klif. Podrobnejše strokovne podlage oziroma programske zasnove za posamezne lokacijske načrte na tem območju vsebujejo predvsem prikaz podrobnejše namenske rabe, zasnove prometne in ostale infrastrukture, usmeritve za urbanistično urejanje in varstvo okolja ter potrebne ukrepe za realizacijo planiranih ureditev. Pri tem gre za ureditve ob in v morju, ki bodo služile športno-rekreacijskemu in širše turističnemu namenu.

Realizacija je predvidena v dveh fazah. V prvi fazi so pred preusmeritvijo prometa po novi obalni cesti skozi predor predvidene preureditve, ki zajemajo razširitev kopališča Žusterna v smeri proti morju s širitvijo območja za rekreacijo in urbano zelenje ter pešpot na nasipu opuščene železnice. Gre za širitev in prenovo kopališča Žusterna s pripadajočim programom in športnimi dejavnostmi v obstoječem obsegu, ureditev parkirnih površin v obstoječem obsegu, pomol za lokalni pomorski javni promet in za kopanje ter športne dejavnosti, ureditev sidrišč za dnevne obiskovalce s plavajočimi ploščadmi (min. 80m od obale), ureditev plažnih ploščadi na obstoječem skalometu in kopaliških pomolov, razširitev in ureditev pešpoti po trasi opuščene železnice z nujno urbano opremo in ureditev več manjših pomolov za lokalni pomorski javni promet, kopanje in športne dejavnosti.

V drugi fazi pa so pred preusmeritvijo tranzitnega prometa skozi predor

predvidene prostorske ureditve na območju obstoječe obalne ceste in v ozkem pasu ob njej nasproti morja. Podrobnejša namenska raba prometnih površin bo prešla v območja za rekreacijo in urbano zelenje. Prav tako bo območje naravne kotanje med Moletom in Rtom Rex prešlo iz sedanje namenske rabe »ostalih kmetijskih zemljišč« v območje za rekreacijo in urbano zelenje. Predvidena je izgradnja garažne hiše pred kopališčem v Žusterni s poslovno-trgovsko-turističnim programom, ureditvijo dodatnih nivojskih parkirnišč, dodatnih zelenih površin ob promenadi in rekreacijskih površin pod nivojem promenade s povezavo med kopališčem in bazeni. Predvidena je tudi programska obogatitev in razširitev promenade s kolesarskimi potmi, potmi za rolanje in traso turističnega vlakca, z ureditvijo amfiteatra (kulturno-zabavne prireditve in kopalna ploščad) v manjši razširitvi nasproti morja pri Rexu ter ureditvijo območja za piknike, igre z žogo in otroškimi igriščem v naravni kotanji med Moletom in Rtom Rex.

### Obalno območje Ankaranskega polotoka

Drugi odlok o spremembah in dopolnitvah prostorskih sestavnih planskih aktov MO Koper pa se nanaša na spremembe in dopolnitve urbanistične zasnove mesta Koper za obalno območje Ankaranskega polotoka in programske zasnove za posamezne lokacijske načrte na tem območju. Ti vsebujejo predvsem podrobnejšo namensko rabo, zasnovo prometne in ostale infrastrukture, usmeritve za urbanistično urejanje in varstvo okolja ter potrebne ukrepe za realizacijo planiranih ureditev. Območje zajema obalni pas Ankaranskega polotoka med obalno črto in regionalno cesto, od Sv. Katarine do mejnega prehoda Lazaret.

Strateško podlago za omenjeno spremembo urbanistične zasnove mesta Koper predstavlja Strategija razvoja turizma v MO Koper 2002 - 2006, ki na podlagi analize potencialov za razvoj turizma v občini med prednostne naloge uvršča ureditev območij na Ankaranskem polotoku za rekreacijsko rabo. Tudi razvojni projekt »Ankaranski polotok, načrtovano turistično rekreacijsko območje med Italijo in Slovenijo« je v sodelovanju z italijansko stranjo opredelil temeljne razvojne cilje in projekte tega območja, zlasti na področju turizma in rekreacije. Bodoče oblike turizma naj bi temeljile na zdraviliški ponudbi v okviru naravnih in klimatskih značilnosti okolja, dopolnilni turistični ponudbi (kmečki turizem, rekreacijski turizem, rehabilitacijsko rekreacijski eko-turizem) v povezavi s turistično ponudbo polotoka na italijanski strani meje (Milje). Obravnavano območje urbanistične zasnove se prvenstveno namenja turistični, zdravstveni in športno-rekreacijski dejavnosti.

Mateja Gornik  
Služba za odnose z javnostmi

## PREJELI SMO

Dr. Alojz Zorn, svetnik SDS Občine Piran

## Napovedana ekološka katastrofa v Piranskem zalivu

Kot svetnik SDS v občinskem svetu Občine Piran imam resne pripombe na bodočo prostorsko načrtovanje v obalnem pasu občine Piran.

Menim, da imajo ustrezni strokovni organi, ki pripravljajo prostorske plane (lokacijske načrte), predvsem zgrešeno strategijo v razvoju turizma v naši občini. Dajejo prednost večanju navtičnega turizma (izgradnji marin) v škodo kopališke in zdraviliške turistične ponudbe.

Vsi vemo, da je Portoroški zaliv - in s tem tudi piranski - zaprto morje s počasnimi morskimi tokovi, zato se onesnaženost morja težko odpravlja po naravni poti. V marinah se ustvarijo številne škodljive snovi, zlasti pri servisiranju večjih plovil (od brusilne plastike, lakov, barve, olja, nafte...) se vse te snovi odplavljajo v morje. Iz vseh teh razlogov mislim, da je povečanje marine v Luciji za 50 % in izgradnja še ene večje marine na vhodu v mesto Piran nespametno dejanje in sicer iz več razlogov. Poveča se onesnaženost morja, skrčijo se prepotrebne plaže za kopanje, navtični turizem ne prispeva k polnjenju nastanitvenih kapacitet v bodoče zgrajenih hotelih in apartmajih. Umazane plaže in še bolj onesnaženo morje bodo zavrle dotok novih turistov v našo občino. Še posebej boleč bi bil poseg v morje na vhodu v Piran (lokacijski načrt Piranska vrata). Tu naj bi se zgradila marina za pristajanje večjih jaht do dolžine 30 metrov. S to izgradnjo spreminjamo staro solinarsko in ribiško mesto Piran v pristaniško mesto. Temu mestu so v stoletjih vdahnili Latinci in kasneje Benečani prijeten turistični čar, kajti izgrajevali so ga z velikim estetskim čutom in smislom za urejanje prostora. Mi Slovenci pa bomo grobo posegli v ta dragoceni prostor, pri čemer bomo dokazovali, da smo barbarsko ljudstvo, ki ne zna ceniti umetniških in kulturnih vrednot romanskega življa na tem področju.

Opozorjam tudi na pretirane apetite po izgradnji več hotelov in apartmajskih naselij v obalnem pasu naše občine. Tu je dragocen prostor. Je javno dobro. Pripada širši družbeni skupnosti in vsem Slovincem. Pozidali ga bomo do zadnjega kotička in porušili ravnotežje med zeleno naravo in urbaniziranimi predeli obale. Za tako grobo posege v obalnem pasu bi morala vladajoča koalicija (LDS, ZLSD, DeSUS) imeti privolitev vseh političnih strank v občini, kakor tudi privolitev občanov in širše slovenske javnosti. Te privolitve ni. Zato menim, da deluje vladajoča koalicija v Občinskem svetu Občine Piran v interesu kapitala in gradbenega lobija ter zanemarija interese preprostega občana in širše slovenske javnosti.

Za napačno strategijo razvoja turizma pa deluje v škodo kopališkega turizma, ki je okolju bolj prijazen in ekološko sprejemljiv. Popolnoma pa razumem arhitekta, ki se obnašajo pri svojem načrtovanju tako kot dobro plačan pravnik, ki po svoji poklicni etiki in dolžnosti brani zločinca, pa čeprav je njegovo delo iz moralnih razlogov nepravilno.

Sam kot svetnik občine Piran pravim: Spravimo kapital v načrtovalne in razumne okvire. Podpirajmo razvoj kopališkega turizma in ne vsiljujmo navtičnega turizma.

Volilna kampanja v javnih glasilih  
Zakon o volilni kampanji UL RS št. 62/94)

## PRAVILA

Primorskega utripa v skladu s 4., 5., 6. in 7. členom Zakona o volilni kampanji UL RS 62/94.

Uredništvo Primorskega utripa je 26. julija 2004 sprejelo PRAVILA o izrabi časopisnega prostora in opravljanju drugih aktivnosti javnega obveščanja in promocije kandidatov in političnih strank v času volilne kampanje za volitve poslank in poslancev v Državni zbor Republike Slovenije, 3. oktobra 2004.

- 1.) Vsem političnim strankam in kandidatom bodo zagotovljeni enaki cenovni pogoji objavljanja volilnih oglasov in intervjujev v Primorskem utripu;
- 2.) Zagotovljena bo enakopravnost kandidatov ter političnih strank in drugih predlagateljev kandidatov pri predstavitvi kandidatov in njihovih programov;
- 3.) Predvideni čas objav: 14. september 2004;
- 4.) Rok za dostavo gradiva: 11. september 2004;
- 5.) Časopis bo v skladu z zakonom navedel ime naročnika volilnega oglasa;
- 6.) V volilnih biltenih, na letakih, plakatih, transparentih in tiskanih programih, ki jih za naročnika izdelava Informa Portorož in ki bodo kot priloga Primorskega utripa, bo poleg impresuma naveden tudi naročnik takšnega sporočila;
- 7.) Pri objavi raziskav javnega mnenja o kandidatih in strankah v času volilne kampanje bodo navedeni izvajalec, metodologija in naročnik raziskave.

Lucija, 15. 8. 2004

Primorski utrip  
Uredništvo

## 39. MEDNARODNI EX-TEMPORE in 5. EX - TEMPO V PIRANU

28. avgust do 4. september 2004

Obalne galerije Piran v sodelovanju s Skupnostjo Italijanov Piran, Studiom galerijo Gasspar, ADRIA ART-om Piran in Minorističkim samostanom Sv. Frančiška Asiškega Piran prirejajo letos že 39. mednarodni slikarski Ex-tempore in 5. mednarodni Ex-tempo keramike Piran, ki bosta od 28. avgusta do 4. septembra 2004. Letošnji nagradni sklad znaša 5,5 milijona SIT.

Podelitev nagrad in slavnostna otvoritev razstav ter ogled razstav bo v soboto, 4. septembra 2004 ob 20. uri na Tartinijevem trgu v Piranu. Ob 22. uri bo na terasi Kavarnе galerija Tartini sprejem pri Županji Občine Piran. Sicer pa se bo v času Ex-tempora zvrstilo kar nekaj vzporednih prireditev. Dve bosta 28. avgusta na območju Krajinskega parka Sečovljejske soline - Lera, v organizaciji podjetja Soline Pridelava soli d.o.o. (Genius Loci Lera). V nedeljo, 29. avgusta bo keramična delavnica na prostem - na Tartinijevem trgu. V sredo, 1. septembra ob 20 uri bo na

Tartinijevem trgu večer argetinskega tanga. V četrtek, 2. septembra ob 19. uri bo v Tartinijevi hiši otvoritev razstave Visioni sonore 4 (dela slikarjev in keramikov), ob 19.30 bo tam otvoritev razstave na temo Soline (keramična dela pod mentorstvom Apollonie Krejačič). V petek, 3. septembra med 10. in 12. uro bo na Tartinijevem trgu otroški slikarski Ex-tempore Vrta Mornarček Piran, od 16. do 19. ure pa bo Sardelijada (za udeležence Ex-tempora brezplačno).

**Obeležitev 30. obletnice Obalnih galerij Piran bo v petek, 3. septembra na Tartinijevem trgu.** Goste bosta pozdravila županja Vojka Štular in ravnatelj Obalnih galerij Piran Toni Biloslav. Sledil bo kratek kulturni program.

## GOSPODARSTVO

## Evropska unija nam že kroji denarno politiko

Tečaj evra bo še rahlo rasel, vendar le do dovoljene višine 275,59 tolarja

Slovenija je 28. junija 2004 končala pogajanja s članicami evroobmočja in Evropsko centralno banko v Frankfurtu o vstopu v evropski mehanizem menjalnih tečajev ERM2. Od tega dne dalje je bil za Slovenijo določen srednji tečaj evra v višini 239,64 tolarja z možnostjo 15-odstotnega razpona navzgor ali navzdol, v okviru katerega bo tečaj lahko nihal. To je kajpak velika prednost, saj so drugim prisklikam ta razpon krepko znižali.

Pripravljalno obdobje za prevzem evra bo trajalo nekako dve leti. To pomeni, da bi naša država lahko prevzela evro in opustila domačo valuto tolar šele s 1. januarjem 2007.



## Ne izpolnjujemo merila inflacije

Slovenija sedaj namreč od petih maastrichtskih meril oziroma konvergenčnih kriterijev ne izpolnjuje merila inflacije. Prav inflacija pa bo za našo državo kar trd oreh. Država ima namreč pod kontrolo le okoli 18 % cen, podjetja, ki delujejo na svobodnem tržišču pa še vedno iščejo rešitve iz težav s povišanjem cen ali storitev. Čeprav v Sloveniji že velja strahotna konkurenca, zlasti v terciarnem sektorju (trgovine), se domača podjetja z različnimi oblikami pritiskov na domače proizvajalce še vedno nekako obvarujejo. Ceno teh pritiskov (značilne so znamenite AKCIJE) kajpak spet plačajo proizvajalci, ne trgovci. Pritiskov na inflacijo in posledično višji tečaj evra je veliko. Na njeno rast bodo bistveno vplivale tudi cene naftnih derivatov in zvišanje plač, kar se v končni fazi v bilancah podjetij izkaže kot strošek.

## Tečaj evra le še navzgor?

Nedvomno, da tečaj evra v Sloveniji, ki se krepi tudi napram ameriški dolarju, ne bo padal, zato se v tej valuti kajpak spet splača varčevati. Že nekaj dni nakupni tečaj evra presega 240 tolarjev in se počasi vzpenja navzgor, vendar (zaradi vstopa Slovenije v ERM2) do leta 2007 ne bi smel zrasti za več kot 15%, to je do 275,59 tolarja za evro, kajti sicer bi se lahko zgodilo, da bi nam Evropska centralna banka podaljšala čakalno dobo na evro.

## Centralna banka že morala intervenirati

Če je v obtoku preveč bankovcev in če jih tiskamo pretirano, brez pravega kritja, se pojavi inflacija oziroma razvrednotenje denarja, kajti prihaja do nesorazmerja med denarnimi in blagovnimi fondy. Povečanje denarja v obtoku izzove tudi višje cene blaga in storitev. Pa ne le zaradi tega. Posledica naraščanje cen so tudi dražji uvoz z evro območja, stroški domače proizvodnje in plače. V našem, slovenskem primeru, ko je morala Banka Slovenije posredovati z 20 milijoni evrov, govorimo o namenu nevtralizacije delovanja povečane količine denarja v obtoku. Lahko bi trdili, da gre ob tem tudi za tako imenovano dozirano inflacijo in strah pred tujimi finančnimi špekulanti. Cene na letni ravni so bile julija višje za 3,8%, predvsem tudi zaradi vpliva višjih cen nafte na svetovnem tržišču (okoli 42 dolarjev za sodček) in to se bo kot kaže nadaljevalo. S skoraj 4% inflacijo na koncu leta bi precej preseglili evropsko povprečje in ne bi zadostili vsem konvergenčnim kriterijem za sprejem evra.

## 5 maastrichtskih konvergenčnih kriterijev:

- **Stopnja inflacije.** Ta ne sme presegati povprečja treh članic EU z najnižjo stopnjo inflacije za več kot 1,5 odstotne točke;
- **Stabilnost deviznih tečajev.** Ti smejo nihati znotraj dogovorjenega mehanizma deviznih tečajev v obdobju vsaj dveh let. (Slovenija + ali - 15%);
- **Dolgoročne obrestne mere.** Te ne smejo presegati povprečja obrestnih mer treh držav članic EU z najnižjo stopnjo inflacije za več kot dve odstotni točki;
- **Proračunski primanjkljaj.** Ta v državi članici v sistemu ERM2 ne sme presegati treh odstotkov bruto družbenega proizvoda (BDP);
- **Javni dolg države.** Ta ne sme presegati 60 odstotkov BDP.

FK

## V Piranu še zaposlujejo

## Na občini poleg že zaposlenega mestnega arhitekta potrebujejo še svetovalca za investicije

Županja Občina Piran je objavila javni natečaj za prosto delovno mesto svetovalca za investicije in gospodarjenje z občinskimi objekti. Delovno mesto je za nedoločen čas. Na občini so pred nedavnim že zaposlili mestno arhitektko.

Kdo iz gradbene stroke bo dobil službo na občini bo kmalu znano. Za obstoječe občinske športne objekte, na primer, je doslej skrbel direktor Športnega centra Piran Zdenko Vozlič, za katerega se, potem ko mu občinski svet ni podaljšal mandata, ne ve kaj naj bi v bodoče tam delal. Verjetno pa to delovno mesto ni namenjeno prav njemu.

## II. SOLINARSKI FESTIVAL 2004

POBIRANJE SOLI OB ZAKLJUČKU SOLINARSKSE SEZONE  
Razglasitev najboljšega solinarja

SOBOTA, 28. 8.

Tartinijev trg Piran

08.- 20.00 žigosanje platen  
39. Mednarodnega slikarskega Ex-Tempore Piran 2004 /Obalne galerije Piran

10.-13.00 otroške ustvarjalne delavnice /Kreativna skupina Menezanima

10.- 20.00 Solinarsko etnološka tržnica /Soline d.o.o., TD Sečovlje, Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini Piran

10.-18.00 animacija ob soli

Krajinski park Sečoveljske soline Lera, od 16.30 do 18.00  
POBIRANJE SOLI NA OBČINSKEM POLJU

## STOTA OBLETNICA

**LERE:** kulturni program z razglasitvijo najboljšega solinarja na Solinarskem trgu, povratek solinarske družine v Piran /Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini Piran in Društvo ljubiteljev starih bark Piran

Tartinijev trg Piran, od 18.00 do 24.00  
Županov klicar in delitev občinske soli obiskovalcem

19.-24.00 PLES Z ANSAMBLOM NE ME JUGAT

PUF 2004: ulični predstavi ZIRK iz Belgije in TATAMATA iz Italije; nastop Folklorne skupine Val Piran Program povezuje Irena Dolinšek

NEDELJA, 29.8., Tartinijev trg Piran

08.- 20.00 žigosanje platen  
39. Mednarodnega slikarskega Ex-Tempore Piran 2004 /Obalne galerije Piran10.- 20.00 Solinarsko etnološka tržnica /Soline.d.o.o., TD Sečovlje, Skupnost Italijanov G.T. Piran  
18.- 22.00 Keramična delavnica /Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Piran

## BREZPLAČNA FESTIVALSKA PONUDBA:

Sobota: izlet v soline - Lera z ladjo Solinarka iz Pirana /do 50 oseb/ odhod ob 10.00 s povratkom ob 13.00 in ob 14.00 s povratkom ob 17.00.

Nedelja: izlet v soline - Fontanigge z ogledom Muzeja solinarstva z ladjo Solinarka iz Pirana ob 12.00 s povratkom ob 15.00/do 50 oseb/

Sobota in nedelja: brezplačen vstop v Krajinski park Sečoveljske soline, Solinarski muzej, Pomorski muzej Sergej Mašera Piran, Mestno galerijo Piran in Galerijo Hermana Pečariča ter ogled zbirke zakladov Sv. Jurija

## Krofi s Trojan tudi ob AC v Lukovici

Na Trojanah prodajo dnevno od 10 do 20 tisoč krofov po ceni 200 tolarjev. Avtocesta, ki bo kmalu zaobšla to znamenito gostišče, bo zdesetkala obiske in prav zaradi tega je tamkajšnje gostinsko podjetje Trojane d.d. pred nedavnim ob avtocesti pri Istrabenzovem bencinskem servisu v Lukovici, odprlo Mini restavracijo Lukovica, kjer lahko potniki kupijo te znamenite krofe po isti ceni 200 tolarjev. Vendar, kot so nam povedali, jih na novi lokaciji dnevno prodajo (le) 400 do 500.



Krofi s Trojan v Mini restavraciji ob AC v Lukovici. (FOTO: FK - Primorski utrip).

Skorajda je težko naštetih Slovence in druge potnike, ki se ne bi ustavili na Trojanah in si privoščili krajši počitek, ob tem pa še kajpak znamenite krofe, domači trojanski kruh, telečjo obaro... Gostinsko podjetje Trojane d. d. je danes zadovoljno s prodajo. Res pa je, da so včasih tudi že prodali po 30 tisoč krofov na dan! To samo po sebi pove, kako se je utrdila njihova ponudba. Toda čas jim ne dela v prid, kajti avtocesta s tunelom bo kmalu obšla znamenito restavracijo na Trojanah in v podjetju, kjer letno dosežejo krepko čez milijardo tolarjev prometa, pričakujejo blizu 50-odstotni upad prometa. To se bo poznalo tudi v tamkajšnji trgovini, v kateri lahko kupite vedno sveži domači kruh. V podjetju se tega še kako zavedajo zato so že pred nedavnim ob avtocesti pri bencinskem servisu Istrabenz v Lukovici odprli Mini restavracijo Lukovica, kjer pa v primerjavi s Trojanami prodajo le 400 do 500 krofov dnevno. Mnogi potniki morda niti ne vedo, da si lahko trojanske sladkosti privoščijo tudi ob avtocesti.



Dr. Marko Pavliha  
Železniška povezava med Koprom in Trstom ne na račun drugega tira Koper - Divača!

O uvedbi železniške proge med Koprom in Trstom in tako imenovane istrsko-tržaške evroregije sta se že večkrat pogovarjala predsednik FJK Riccardo Illy in koprski župan Boris Popovič. Slednji železniško povezavo s Trstom močno podpira in hkrati predlaga le posodobitev sedanje železniške povezave med Koprom in Divačo ne zavedajoč se, da bi s to potezo avtomatsko preusmerili blagovne tokove iz koprškega pristanišča prek sosednje Italije in s tem ponudili zaslužke mnogim posrednikom ter ranžirnim postajam. Župan Koprja je torej, kot razumemo, proti izgradnji drugega tira Koper - Divača.

Vprašanje prometnic se je sedaj že preneslo na nekoliko višjo raven, saj o tem ne nazadnje odloča država. Na nedavnem srečanju predsednika FJK Riccarda Illyja in slovenskega zunanjega ministra Iva Vajgla v Ljubljani je tako tekla beseda tudi o ponujeni evroregiji, prometnicah med Trstom in Koprom, petem evropskem koridorju ter o vprašanju izvajanja manjšinske zaščite v Italiji. Riccardo Illy se je pred obiskom v Sloveniji v Trstu sestel s predsednikoma krovnih manjšinskih organizacij SKGZ in SSO, Rudijem Pavšičem in Sergijem Pahorjem.

Načrt evroregije, ki ga že nekaj časa ponuja Riccardo Illy, sodi tudi med njegove prioritete, kaže pa, da prav tako tudi železniška povezava med Trstom in Koprom.

V Sloveniji še ne moremo dati čistega odgovora, saj moramo gledati »evropovezav« najprej sprejeti ustrezne predpise. Zakon o spodbujanju regionalnega razvoja in na tej podlagi ustanovitev razvojnih regij - je luknja v vodo in politična farsa, ki je postal prej ovira kot spodbuda za ustanovitev samoupravnih pravnih celot - pokrajin. Dokler ne bomo rešili vprašanja pokrajin je skoraj smešno govoriti o nekakšnih razvojnih evroregijah, ki tudi zahtevajo velik birokratski aparat.

Vprašanja prometnih povezav niso v pristojnosti zunanjega ministra pač pa v pristojnosti prometnega ministra dr. Marka Pavlihe, ki je že izrazil svoje mnenje glede prometnic na Primorskem. Železniška povezava med Koprom in Trstom ne more biti izvedena na račun drugega tira med Koprom in Divačo, ki je ključnega pomena, tako za Luko Koper kot za vso Slovenijo. Meni tudi, da bi morali s pripravami na izgradnjo drugega tira Koper - Divača nekoliko pohiteti.

102'8



RADIO TARTINI PIRAN

05 6730 081

05 6730 085

radio-tartini@siol.com

## GOSPODARSTVO

## INDE v zapletenem položaju

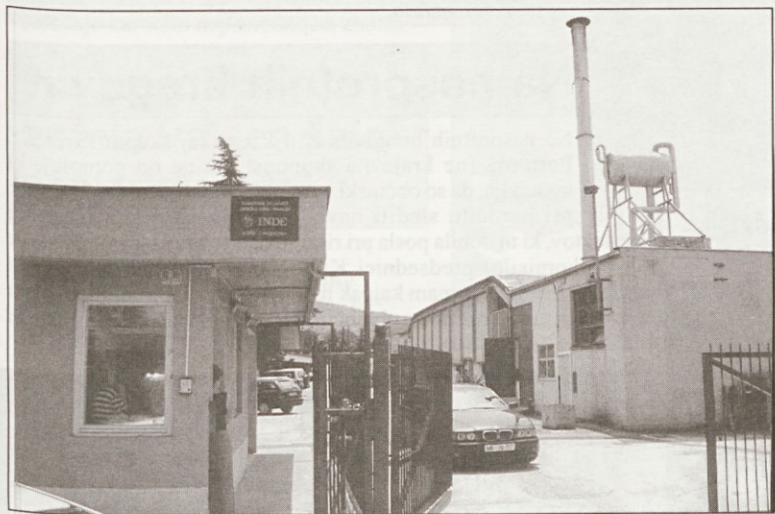
Koprška delniška družba INDE, ki še zaposluje 70 invalidov, je že nekaj časa na težki preizkušnji, saj mora to invalidsko podjetje plačati 60 milijonov tolarjev odškodnine pred leti nepravilno odpuščenim 60 delavcem. Kapital podjetja INDE se je medtem že preselil drugam, rubež pa lahko zarubi le nekaj opreme in strojev.

Pred leti je to invalidsko podjetje zaradi prenosa kapitala in reorganizacije programa brez odpravnine odpustilo 60 delavcev. Zanje sta se potegnili dva koprška sindikata in po daljšem pravdanju tudi uspela. Na podlagi pravnomočne sodbe sodišča morajo INDE delavcem priznati vse pravice, torej izplačati odpravnino z obrestmi vred. Vsota je že narasla na več kot 60 milijonov tolarjev. Od tu naprej, ali bolje rečeno nazaj, zgodba ni tako preprosta kot se zdi na prvi pogled. Kot smo razumeli je novi lastnik družbe INDE prenesel kapital te družbe na podjetje LIBRA d.o.o., sodišče pa je na podlagi tožb upnikov blokiralo transakcijski račun podjetja INDE.

Paradoks je prav v tem, da bi plačilo odškodnine ogrozilo sedanjih 70 zaposlenih, je priznal predsednik uprave podjetja INDE Danilo Pines. Zgodba bi se lahko končala tako, da bi se na zavodu (v breme države) znašlo še preostalih 70 zaposlenih, lastnik pa bi lahko obdržal nedotaknjeni kapital. Na sestanku na Ministrstvu za delo, družino in socialne zadeve (7. julija 2004 v Ljubljani) se je



Predsednik uprave Danilo Pines (levo), odvetnik Janez Starman na novinarski konferenci



večinski lastnik podjetja Danilo Pines zavezal k združitvi družb INDE Koper d.d. in LIBRA d.o.o., kar naj bi zagotavljalo obstoječim 70 delavcem ohranitev delovnih mest, upnikom, 60 odpuščenim delavcem pa poplačilo terjatev v daljšem časovnem obdobju. Predstavnik sindikatov (Obalna sindikalna organizacija – KS 90 in KNSS Neodvisnost) sta se v dogovoru zavezala, da bi skušala v prihodnjih dneh doseči z upniki dogovor za umik izvršbe, kar bi podjetju omogočilo normalno poslovanje, vendar se to ni zgodilo. Sporazumno dogovorjen rok za umik vseh izvršb je bil ponedeljek, 12. julij 2004 do 12. ure. Sindikat KNSS Neodvisnost, ki zastopa večino delavcev (upnikov), do dogovorjenega roka ni izvršil svojega dela obveznosti, so sporočili. Uprava družbe je s tem ugotovila, da sklenjen pisni dogovor ne velja več. Zato je nadzornemu svetu družbe predlagala sklic skupščine družbe INDE Koper d.d., ki dokončno odloča o nadaljnji usodi družbe INDE. Kot zadnje se je zgodilo prav to, česar po tistem v Indeju niso pričakovali. Obiskal jih je rubež. Na cesti se bo kot kaže znašlo še več delavcev tega invalidskega podjetja. Vsi v breme države. Kaj pa spretni lastniki?

FK

## Klopi izrinile avtomobile

V mestu Piran je vsako novo parkirno mesto vredno najmanj zlata. Toda kaj, ko pa se (če odmislimo pridobitev - garažno hišo pri pokopališču) običajno dogaja prav nasprotno. Nad zadnjo občinsko potezo, ko so delavci na Sončnem nabrežju pri Hotelu Piran tik ob morju postavili sedem lesenih klopi - in s tem



preprečili parkiranje avtomobilov prav do skal - se je razjezil Bojan Golob iz Grajske ulice 10. Poklical nas je po telefonu in naštel kar precej pripomb. »Edini cilj občine pri tem je, kako izgnati iz mesta še nekaj avtomobilov. Mestni policaj Furlan je klopi postavil na svojo roko, brez soglasja zavoda. Klopi so kar pritrdili

v beton in za seboj niso niti pospravili«. Meni tudi, da takšne klopi ne sodijo v mesto in se čudi zakaj ima občina mestno arhitektko. Očitno pa vsi tamkajšnji stanovalci niso takega mnenja. Starejši Pirančan je postavitev klopi pozdravil. Turisti se lahko tukaj sedaj v miru usedejo in uživajo ob pogledu na Piranski zaliv.

## Stališče uprave družbe Casino Portorož do stavke

Družba Casino Portorož je leto 2003 zaključila v težavah, saj je zabeležila izgubo v višini 678 milijonov tolarjev, v dveh letih je izguba znašala preko 1,1 milijarde SIT, kar pomeni, da so lastniki izgubili 1/5 svojega kapitala.

Uprava je zato v začetku leta 2004 sprejela sanacijski načrt, ki predvideva izhod iz nastalega položaja in temelji na ukrepih, katerih prvi cilj je ob koncu leta 2004 poslovati z dobičkom. Načrt se uresničuje in med drugim temelji na tržnih prijemih, med katerimi so tudi privabljanje novih, premožnejših gostov. Namesto neljubega ukrepa odpuščanja, se je uprava morala odločiti za zmanjšanje plač vsem zaposlenim. Plače so v preteklih letih naraščale kljub temu, da se je realizacija poslovanja zmanjševala. Rast plač je in mora biti po novem vezana na uspešnost poslovanja, dokler si družba ne opomore in taka je tudi ponudba uprave, katere veljavnost se izteče v petek, 13. 8. 2004.

Rezultati sanacijskega načrta se že kažejo v tem, da se poslovanje Casinoja izboljšuje. V zadnjih mesecih so bili načrti celo preseženi - v maju je bila načrtovana mesečna realizacija presežena za 10, v juniju za 8 in v juliju za 7,3 odstotke, trendi pa kažejo, da je dobiček ob koncu leta dosegljiv, seveda ob nemotenem poslovanju v avgustu in razumevanju, da morajo biti plače odvisne od dobrega poslovanja. Zaradi boljšega poslovanja, za katerega so poleg oddelka za marketing zaslužni vsi zaposleni s svojim odnosom do gostov, je uprava v juliju dvignila plače za 2 odstotka. V kolikor bi družba izpolnila poslovni načrt za avgust, ki znaša 1,076 milijarde tolarjev, je uprava na pogajanjih 11. 8. ponudila sindikatom povišanje avgustovskih plač še za 3 odstotke. Če bo do konca leta dosežen poslovni načrt pa namerava uprava izplačati zahtevano razliko regresa v višini okoli 50.000 tolarjev bruto na zaposlenega ob pogoju, da nadzorni svet družbe potrdi rebalans načrta in namesto napovedanih 150 milijonov tolarjev dobička pristane na 80 do 90 milijonov. Drugi pogoj je, da sindikati umaknejo tožbo za povračilo razlike v plačah.

Uprava si s sanacijskim načrtom in jasnimi cilji prizadeva za izboljšanje finančnega položaja družbe, prav tako skupaj z zaposlenimi pripravljata strategijo, ki bo tudi dolgoročno prispevala k izboljšanju poslovnega razvoja in prepoznavnosti družbe. Vsi trije predstavniki zaposlenih v nadzornem svetu, ki so hkrati tudi predsedniki sindikatov in pobudniki stavke, pa zaradi konflikta interesov ne morejo delovati v korist družbe.

Stavka je nezakonita, saj družba ne krši kolektivne pogodbe. Z ugoditvijo vsem stavkovnim zahtevam bi bila družba prikrajšana za več kot 300 milijonov SIT, kar pomeni, da bi Casino ob načrtovani realizaciji zabeležil precejšnjo izgubo v velikost od 150 do 200 milijonov SIT.

Uprava

## Minister dr. Pavliha v Piranu odprl pisarno

Veliko zanimanje za prometno ureditev v Piranu

Minister za promet dr. Marko Pavliha (LDS) je 28. julija 2004 v predsedniškem salonu občinske palače v Piranu odprl ministrsko pisarno in tudi že sprejel prve občanke in občane, ki jih je zanimala bodoča prometna ureditev v občini Piran in tudi zunaj nje. Sicer pa so ministra najprej pozdravili strankarski kolegi podžupan Občine Piran Sašo Šraml, Klavdij Mally z Upravne enote Piran, ministra pa je obiskal tudi Franco Juri.

Med prvimi, ki je prišel v pisarno na pogovor k ministru (v spremstvu člana LDS Klavdija Mallyja), je bil Bojan Razdevšek, direktor družbe Residio d.o.o. iz Portoroža. Slednjega je zanimala usoda parcel na območju Šentjan nad Portorožem, ki naj bi jih dobil od Občine Piran na podlagi menjalne pogodbe za parcelo v lasti podjetja št. 5788 v izmeri 1.033 2m ob vznožju polotoka Seča, katera je po zazidalnem načrtu namenjena izgradnji Doma za starejše občane v Luciji. Občinski svet Piran je o menjavi že sklepal, sedaj pa se kot kaže zatika, ker naj bi čez parcele na Šentjanah, ki sicer niso zazidljive, potekala trasa nove ceste oziroma priključne ceste za Piran. Podjetje Residio d.o.o. je dolžno plačati Občini Piran tudi razliko v znesku 695.820,55 tolarjev, ki nastane iz menjalnega razmerja zaradi različne vrednosti parcel. Ministra je vprašal, ali lahko on kaj stori, da bi traso nekoliko premaknili »sicer menjava z Občino odpade, ogrožena pa bo tudi izgradnja doma«, nam je po sprejemu pri ministru povedal Bojan Razdevšek.

Občani so navajali tudi Belokriško cesto, ki je preozka, skratka že neprimerna in nesodobna. Druga cestna problematika se je nanašala na nujno izgradnjo hitre ceste Koper-Šmarje -Dragonja v smeri proti hrvaški Istri Uredbo o državnem lokacijskem načrtu naj bi sprejeli šele leta 2007.

Občane so zanimale tudi aktivnosti v zvezi z gradnjo odseka Koper-Izola.



Ministra je v Piranu pozdravil tudi Franco Juri.



Prvi sprejem v ministrski pisarni v Piranu. Minister dr. Marko Pavliha sprejema občana Bojana Razdevška (ob njem Klavdij Mally).

Ministra so seznanili tudi s problematiko ceste, ki vodi skozi Portorož. Pojasnil je, da gre za občinsko cesto. Občani piranskega podeželja imajo precej težav pri dostopu do svojih domov. Na primer dolge kolone na mejnem prehodu Sečovlje. Čakajočim turistom bi se radi izognili z izgradnjo tretjega voznega pasu. Minister bo imel naslednje govornilne ure v Piranu predvidoma zadnji teden v avgustu, so sporočili iz Kabineta ministra.

FOTO: FK- Primorski utrip.

## Vinakoper radgonski šampion med rdečimi vini

Komisija 42. mednarodnega Kmetijsko - živilskega sejma v Gornji Radgoni je za šampiona med rdečimi vini izbrala vino Cabernet Sauvignon Capo d'Istria letnik 1998 iz kleti Vinakoper, takoj za njim se je uvrstilo vino Refošk Capris letnik 2002. Koprška vina so bila skupno nagrajena s sedmimi zlatimi in eno srebrno medaljo, so sporočili iz podjetja. Iztok Klenar, glavni enolog, je skupaj s kletarji Vinakoper nad uspehi zagotovo zelo zadovoljen. Za najvišja priznanja se je namreč potegovalo kar 624 vzorcev slovenskih vin.

## Učili se bodo slovenščine

UP - Znanstveno raziskovalno središče Koper odpira 16. avgusta ob 20. uri v Križnem hodniku Minoritskega samostana v Piranu 11. poletne tečaje slovenskega jezika na Slovenski obali »Halo, tukaj je slovenski Mediteran« Kandidate in goste bo pozdravila piranske županja Vojka Štular. V kulturnem programu bo nastopil tržaški kitarist Marco Ferri.

# Portorožani skoraj zmleli lokacijske načrte

**Turističnega Portoroža ne kaže brezglavo obremenjevati z novimi posegi v prostor, predvsem pa ne tako, da bi bila ogrožena kakovost življenja krajanov. Dr.Zorn: Premalo odločna županja.**

Na javni obravnavi štirih (od devetih) lokacijskih načrtov v občini Piran (Park Cvetje, Hoteli Morje, Hotel Palace, Središče Portoroža), ki so jo pripravile občinske strokovne službe v krajevni skupnosti Portorož, v ponedeljek, 9. avgusta 2004 v portoroškem Avditoriju, se je zbralo okoli 200 Portorožanov ter tudi veliko drugih zainteresiranih za razvoj tega znamenitega turističnega središča. Vsi v en glas so izražali bojazen, da za nameravanimi pozidavami Portoroža, gradnjo novih nastanitvenih zmogljivosti, zasipavanjem morja, povečanjem marine in drugimi posegi v prostor stoji kapital, arhitekti in tudi strokovne službe pa naj bi vse to priredili njemu v prid.

## Veliko nezaupanje do stroke

Krajevna skupnost Portorož je na svoji izredni seji 26. julija ugotovila, da je županja Občine Piran po neuspelem poskusu javne obravnave v prostorih KS Portorož 21. julija (premajhna in zadušljiva sejna soba), podaljšala javno razgrnitev lokacijskih načrtov do 10. avgusta. Novo javno obravnavo je županja sklicala za 9. avgust ob 18. uri v portoroškem Avditoriju. Torej je dovolila podaljšanje javne obravnave, čeprav se občini že zelo mudi, ker morajo biti lokacijski načrti pripravljeni in oddani na Ministrstvo za okolje, prostor in energijo do 30. oktobra.

**Svet Krajevne skupnosti Portorož je na svoji seji 15. julija v skladu s Pravili KS ustanovil komisijo katere člani so: Andrej Babnik, Nada Kozina, Tomaž Kunst, Darko Likar, Sergej Pavlin, Valter Pikel, Franc Pirc, Marko Podgornik, Dušan Puh st., Janko Rožič, Andraž Sabadin, Boris Stepanov, Tihomir Stepanov in Stane Valič.**

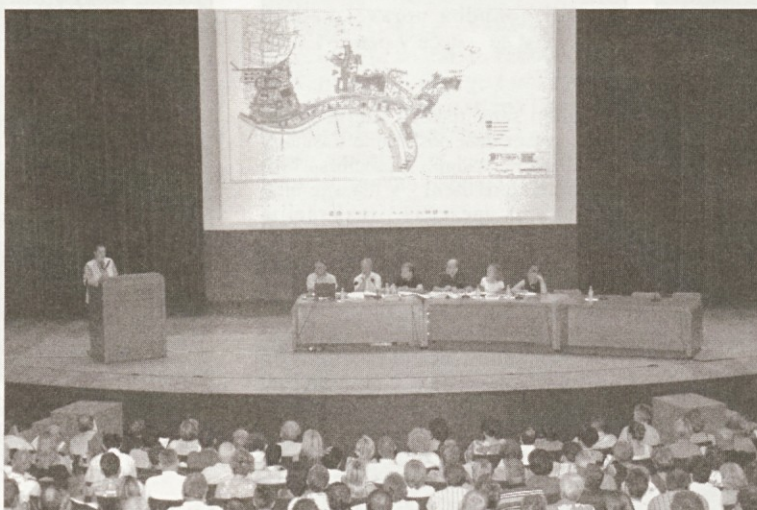


Komisija je pripravila veliko število pripomb, ki jih je na javni obravnavi v Avditoriju povzel arhitekt Boris Stepanov. Opozoril je, da so gospodarji prostora tudi krajanji, nakazane rušitve hiš in neskladne pozidave pa da nakazujejo prav nasprotno. Ni preglednih analiz. Upoštevati je treba naravne danosti, zmogljivosti prostora, vodne vire. Imel je pripombe nad parcialno prometno ureditvijo. Načrti so izdelani nepopolno, niso primerjalni, ker ni izbire. Manjka demografska študija, ogrožena bi bila kakovost življenja krajanov. Drugega člana komisije, krajana Marka Podgornika, ki je, resnici na ljubo, precej »zatežil« s svojimi pogledi, Boris Kočevar z Urada za okolje in prostor skorajda ni mogel zaustaviti.

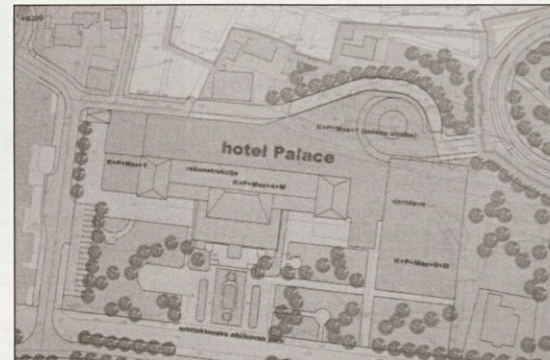
Pravi plaz pripomb na lokacijske načrte je sprožil dr. Alojz Zorn, svetnik SDS, ki je med drugim obtožil županjo Pirana podrejanja kapitalu. S svojimi tezami o ranljivosti morja zaradi preobremenitve in preveč širokopotezne gradnje kar dveh marin (v Portorožu in Piranu) si je prislužil velik aplavz. Županja mu ni ostala dolžna in je nazorno prikazala težave, s katerimi se srečujejo načrtovalci prostora ter da ji ni vseeno kako se bo leta 2006 (nove lokalne volitve) sprehajala po Portorožu. Žal je ostal občutek, da stroka stroki ne verjame, občani pa so nekoliko zmedeni, ker ne poznajo podrobnosti in dvomijo v prav vse, kar jim predstavijo. To sta nazorno prikazala tudi dva zdravnika. Dr. Zorn je trdil, da je v nekem primeru na tem območju (zaradi onesnaženega morja?) že prišlo do epidemije, dr. Kopilovič pa, da je naše morje čisto. Portorožanka v predzadnji vrsti je po vseh pripombah kar na glas zahtevala zavrnitev vseh štirih lokacijskih načrtov.



Na ogled postavljeni štirje lokacijski načrti



V dvorani Avditorija se je zbralo okoli 200 Portorožanov in drugih zainteresiranih.



Sporen tudi načrt prenove starega hotela Palace?

Portorožan arhitekt Stane Valič trdi, da bo nov prizidek zakrival veduto.

## Na nasprotnih bregovih

Na nasprotnih bregovih stoji kar nekaj skupin: Svet KS Portorož (ne krajevna skupnost, da ne bo pomote), ki ugotavlja, da so občinski uradniki in posamični funkcionarji pri naročilu sledili navodilom investitorjem, skupina arhitektov, ki ni dobila posla pri risanju načrtov in ki je pomagala (v obliki komisije) predsednici Krajevne skupnosti Nadi Kozina sestaviti obsežen seznam kajpak tudi upravičenih pripomb, lastniki določenih nepremičnin na območjih bodoče pozidave, ki jih nihče ni



nič vprašal, občani v siceršnji dvojni vlogi, neimenovani kapital, ki bi rad investiral presežna sredstva ter seveda politika, ki bi si rada skozi priprta vrata kaosa in zmede v Portorožu, nabrala nekaj predvolilnih točk.

## Franc Žele Si Portorožani res želimo turizem?

Predvideni posegi na štirih območjih turističnega Portoroža in s tem popestritev ponudbe naj bi bili nujni, kajti sicer bo kraj počasi, a zanesljivo začel nazadovati. Noben kapital ni pripravljen vlagati v nekaj, kar mu ne bi prineslo dobička. Ob tem pa se je Franc Žele še vprašal, ali si v Portorožu res želimo turizem? Če je tako, moramo malce potrpeti. Ko sami potujemo na dopust se tam želimo zabavati in to tudi največkrat pozno v noč. Ko pridemo nazaj v Portorož bi radi, da bi bil že zgodaj zvečer mir.



# Izjave, zahteve, prepričevanja

Na javni obravnavi štirih lokacijskih načrtov, ki je bila v Avditoriju, je veliko prisotnih podalo svoja mnenja in videnja kako naj bi v bodoče izgledal Portorož. Splošen občutek je bil, da je nujno treba prenoviti stari Palace hotel ostalo pa bi bilo treba temeljito prevetrili. Govorniki so kljub splošni jezi in rahli nervozi ostali na kulturni ravni. Je morda kdo iz KS pričakoval drugačen zaključek?

## Kako bo tekel postopek?

Pristojni delavci Občinske uprave oziroma Urada za okolje in prostor so si skrbno zapisali vse pripombe krajanov na javnih obravnavah lokacijskih načrtov, ki so že bile ali še bodo na zborih v krajevnih skupnostih. Smiselne oziroma upravičene bodo vnesli v popravke in prostorske akte predložili najvišjemu organu lokalne skupnosti – Občinskemu svetu v dokončno odločanje. Ni nujno torej, da bodo vse zahteve krajanov tudi sprejete. Ta postopek namreč teče tako, da krajan na zboru krajevnih skupnosti ne morejo dokončno odločiti ampak le individualno predlagajo svoja mnenja oziroma argumente, občinski svet pa je dolžan upoštevati usklajen in vzdržan razvoj na območju občine v okviru svoje pristojnosti. Žal je bila »pravniška razlaga« Portorožana na zboru krajanov predstavljena nekoliko drugače in je izzvenelo kot da krajan o prostorskih aktih odločajo kar sami neposredno na zborih.

## Prenova starega hotela Palace šele naslednje leto!

Spremembe, ki jih zahtevajo Portorožani zahtevajo temeljite pogovore in nova usklajevanja, je povedala županja Vojka Štular.

Predvidena je delna preusmeritev kopske vpadnice in tranzit skozi portoroško središče mimo starega Palace hotela le po enem kraku štiripasovnice. Torej bi en krak zaprl za promet. Predvidena poglobitev ali boljše rečeno večkrat zahtevana ukinitvev portoroške štiripasovnice je še v zraku, ker za poglobitev ceste pod zemljo preprosto ni denarja in tudi zaradi tega, ker so vsi dostopi in vhodi v hotele (recepције) in cestni priključki vezani na sedanjo štiripasovnico. Velika napaka je bila storjena pred leti in jo je težko, skoraj nemogoče, popraviti. Ni pa v zraku temeljita obnova starega hotela Palace, ki bo žal precej zamujala. Poglejmo resnici v oči. Nekaterim pobudnikom iz Portoroža je spet uspel veliki met! Prenova se bo zaradi podaljšanja razprave in postopkov začela šele naslednje leto, ne pa to jesen kot je bilo nekje že predvideno, kajti potrebna so nova usklajevanja, ki jih bo vodila županja Vojka Štular med investitorji in projektanti. Občinski svet bo zato o lokacijskih načrtih dokončno sklepal šele oktobra. Prostorske akte je treba predati še resornemu ministrstvu v Ljubljani.

Hotel Palace s prizidkom bo imel 220 sob in bo precej večji. Stari prostorski akt ne predvideva vseh sprememb oziroma takih posegov in ga je treba urediti na novo.

Na območju kaštela, pred stavbo KS, kjer so sedaj razni kioski in parkirišče, skratka vhod neprimeren za prvi stik turistov s Portorožem, bi nastal park, kamor naj bi preselili tudi sedanji spomenik pomorščakom izpred GH Palace. Kopska cesta bi potekala nekoliko drugače. Predvideno je zasutje morja, da bi pridobili več plaže. Veliko pripomb kakšno bo potem morje. Na parkirišču pri Stari cesti bi zgradili garažno hišo. Zelo dobrodošlo. Ob vznožju nekdanjega Cvetja je predvidena gradnja novega hotela, drugih turističnih in stanovanjskih objektov in infrastrukture. Dovoljena bosta prizidek hotela Marko in prenova Vile Marija. Da bi lahko »zadialha« Avditorij in dobil sodoben vhod bi bilo treba porušiti Hotel Istro, seveda le, če bodo tamkajšnji lastniki stanovanj v to privolili in dobili ustrežna nadomestna stanovanja, kajti pravica je na strani lastnikov!



Županja Vojka Štular: Na občini nam ni vseeno kako bo v bodoče izgledal turistični Portorož.



Konfrontacija dveh zdravnikov. Dr. Alojz Zorn: Morje je že onesnaženo. Dr. Šime Kopilovič: Morje je čisto.



Krajan Franc Pirc: Prosim, upoštevajte naše (moje) pripombe.



Marko Podgornik je imel najdaljši govor in izrazil veliko svojih pogledov.



Jakob Čemažar: "V načrtih je prevladujoča buldožerska metoda."



Marino Bak: Tudi jaz bi investirjal, če bi imel priložnost kje in kako.



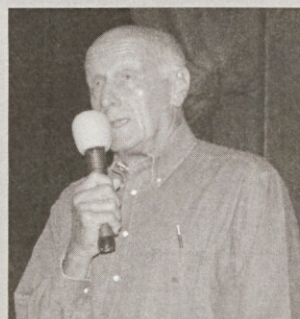
Dr. Alojz Zorn: Županja se uklanja kapitalu.



Marino Antolovič, direktor, zadolžen za prenovo starega Palace hotela: "Verjemite mi, da se ne bi podpisal pod noben dokument v škodo občanov."



Arhitekt Stane Valič je bil zelo aktiven v ad hoc komisiji KS Portoroža in je pripravil vrsto tudi konstruktivnih pripomb.



Profesorjev pogled na novi Portorož.



Mag. Edvard Lesnik, gen. direktor Hotela Palace je vse le skrbno opazoval.

## Z novinarske konference v KS Portorož

Boris Stepanov, član ad hoc komisije Krajevnih skupnosti Portorož:

## Iz Lucije bi naredil mini Benetke

"Piranska občina ne potrebuje novih marin, ker je to zadnja slovenska riviera, ki živi od kopalnega turizma. Komunalni privezi se lahko rešijo, če se kanal podaljša. Lucija je še vedno deviška. Iz Lucije bi lahko naredili mini Benetke in bi rešili komunalne priveze. V bodočnosti bi Marina Portorož morala postati mestna marina, torej servisni del se bo moral nekoč umakniti. Imamo primer Izole, kjer se turizem ne more več razvijati, ker so si postavili pred nos marino. Kako ena izgradnja, ena ideja lahko blokira nadaljnji razvoj. Tudi zasipavanje obmorskega pasu je narejeno brez vsake študije. Zato imamo umazano vodo v Portorožu, ker smo naravne plitvine uničili. Zabetonirali smo kompletni zaliv. Čisto morje je pogoj za turizem, zato predlagam, da se bodoče posege v morje podrobneje preštudira. Mi želimo pomagati naši stroki na Občini Piran, da bi ti načrti imeli rep in glavo".

## Potrebna je demografska študija

Dušan Puh st.: "Mislim, da



potrebujemo študijo o tem, koliko ta kraj še zmora hotelskih kapacitet. Manjka demografska študija. Kar na pamet se govori o novih delovnih mestih. Ne pove pa se komu so ta delovna mesta namenjena. Tudi nobene študije ni kje bomo dobili delovno silo. Na razpolago so samo še Kitajci. Oni bi sicer rade volje prišli in tudi jezika bi se naučili. Ali imamo res potrebo po tem? In ali bomo potem imeli možnost živeti približno tako kot sedaj? Glavna zapreka za gospodarsko ekspanzijo na tem področju je problem vode. Turizem zahteva veliko vode. Do 400 litrov na turista na dan (v velikem turizmu). Smo za množični turizem. Ali imamo možnosti zanj? Ali lahko konkuriramo z Grki, Turki, Hrvati na področju množičnega turizma? Dušan Puh si je tudi odgovoril na vprašanje, ki si ga je sam postavil. "Kaj potrebujemo mi na področju gradnje novih turističnih kapacitet? Odgovor: »Nič. Potrebno je izkoristiti obstoječe".

## Želimo odgovore na vprašanja

Stane Valič, arhitekt: "Občina Piran nam je ponudila tako imenovane lokacijske načrte po odsekih. Trdim sledeče: Po odsekih mi takih lokacijskih načrtov ne potrebujemo. Potrebujemo obalno študijo od vhodnih vrat Portoroža do Lucije oziroma Forma vive, kjer se bo rešilo vprašanje pešpoti, kolesarske steze, dostop do hotelov, promet... Hočemo enotni projekt na katerem bo Občina Piran odgovorila tudi na sledeča vprašanja: Kaj je s skladišči solin? Kako je z vožnjo kamionov soli skozi Portorož? Kaj je s tranzitnim prometom skozi Portorož? Ali ga ukinemo ali ne in če ga ukinemo, kje so obvoznice? Občina bi morala podati s prometniki alternativne rešitve.

Portorož

# Prvo srečanje upokojenih defektologov

Sonja Devič iz Lucana je 20. julija na ladji Laho pri skladišču soli v Portorožu priredila prvo srečanje upokojenih defektologov Slovenije, ki se ga je udeležila tudi piranska županja Vojka Štular.



Defektologi na prvem srečanju v Portorožu na ladji Laho. 20. julija 2004. FOTO: FK-Primorski utrip.

Portorožu. Vzroki za izgubo sluha so različni, je povedala. Nekdo je gluha že od rojstva, lahko je posredi bolezen ali nezgoda, okvara.

Defektologe je pozdravila piranska županja Vojka Štular, ki je tudi sama veliko let delala v šolstvu. Zahvalila se jim je za njihovo potrpežljivo in vzgojno delo, zaželela, da bi taka srečanja v piranski občini postala tradicionalna ter jim izročila priložnostna spominska darila.

Defektologi so po kosilu na ladji Laho zaključili srečanje na domu Sonje Devič v Lucanu.



Županja Občine Piran Vojka Štular, ki je skupaj z defektologi obiskala dom družine Devič v Lucanu 10a, pod bogatim nasadom kivija pestuje malega sinčka Rene'ja, ob ponosni mami Bobi Muc.

Zbrali so se ljudje specifičnih poklicev, nekdanji sodelavci defektologi in učitelji, ki so dolga leta vsak v svojem zavodu usposabljali in pomagali mladim s posebnimi potrebami in jim vlivali upanje na boljše življenje, da se bodo lahko nekoč vključili v družbo kot njeni enakopravni člani. Veliko truda in potrpežljivosti, predvsem pa znanja in ljubezni je bilo potrebno in tako je še tudi danes v podobnih zavodih za usposabljanje mladih oseb, ki jim življenje ni hotelo dati popolnosti. Sonja Devič iz Lucana, ki je sklicala

prvo srečanje, je na primer delala v vzgojnem zavodu Elvira Vatovec v Strunjanu kar 31 let. Škoflek Ivo, prof. na Pedagoški fakulteti v Ljubljani, bo upokojenec s 1. oktobrom. Marjeta De Reggi Kobe je bila v Strunjanu do leta 1976, nato pa je odšla v Švico. Štiri defektologinje; Elica Krajnc, Darinka Spolenak, Berta Zupan in Milica Golež so prišle iz Celja (OŠ s prilagojenim programom Glazija). Tanja Musar je kar 36 let delala na Centru za korekcijo sluha in govora v

» Več kot čistilnica «

- kemična čistilnica
- šiviljska popravila
- vse za šivanje
- prodaja nogavic



» Obleko opazimo, kadar je ženska slabo oblečena. Kadar je oblečena lepo opazimo žensko. «

Liminjanska 78 - Športna dvorana Lucija  
tel.: 05 6779-790

# Vse več netopirjev

Netopirji (Chiroptera) ali nočni prhutarji ali kot jim tudi rečemo šiš - miši, niso tako nevarni kot jim nekateri pripisujejo. Njihova letalna kožica je razpeta med prsti sprednjih nog pa do zadnjih nog in repa. Spijo obešeni na zadnje noge in z glavo navzdol. Najdemo jih že skorajda povsod. Letajo ob mraku in ponoči, orientirajo pa se z ultra zvočnimi klici, ki jim pomaga, da se lahko izmikajo oviram v temi, ko lovijo (leteče) žuželke. Netopirjev je več vrst. Vrste, ki živijo pri nas so podkovnjak, uhati netopir, širokouhu netopir, mali netopir, navadni netopir in sodijo med nenevarne vrste, čeprav jim radi pripisujemo hudo napadalnost, češ da se zarijejo v lase... Res pa je, da v Južni Ameriki živijo tako imenovani netopirji - vampirji, ki sesajo kri. Tale posnetek kaže malega netopirja, ki je bil podnevi skrit za polknom stanovanske hiše.



Liminjan

# Na odlagališču odpadkov že dvakrat zagorelo!



Ali nekdo vztrajno podtika ogenj, se upravičeno sprašujejo Liminjančani. Namreč na prostoru za odlaganje kosovnih odpadkov na robu obrtne cone v Luciji, tik ob deponiji kamor pajek odlaga nepravilno parkirana vozila, je v zadnjem času že dvakrat zagorelo. Plamene so ukrotili šele gasilci. Za ožgano cipreso je ostalo kaj malo upanja, poškodovan pa je tudi opozorilna tabla Okolja. Ker na tem mestu ljudje odlagajo tudi odslužena okna je na zvrhanem kupu vseh mogočih odpadkov mogoč tudi samovžig? Prostor za odlaganje so določili nekoliko stran, sedaj pa je tukaj nekdo preprost odložil odsluženo katrco.

FOTO: FK-Primorski utrip.

# Mariu Abramou v spomin

Poteklo je več kot pol stoletja, ko sva se ponovno srečala.

Nisem poznala tvojega smeha, ne barve tvojih oči, ker čas vojne ni dovolil takih radosti.

Najino srečanje je bilo nekaj posebnega, nisva več partizana, ne odgovorna funkcionarja. Oba še aktivna, oba še pri močeh.

Odkrila sva nalezljiv nasmeh in topla čustva v srcu in očeh.

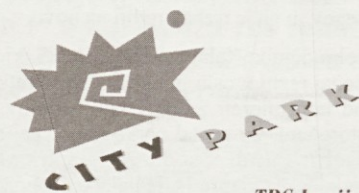
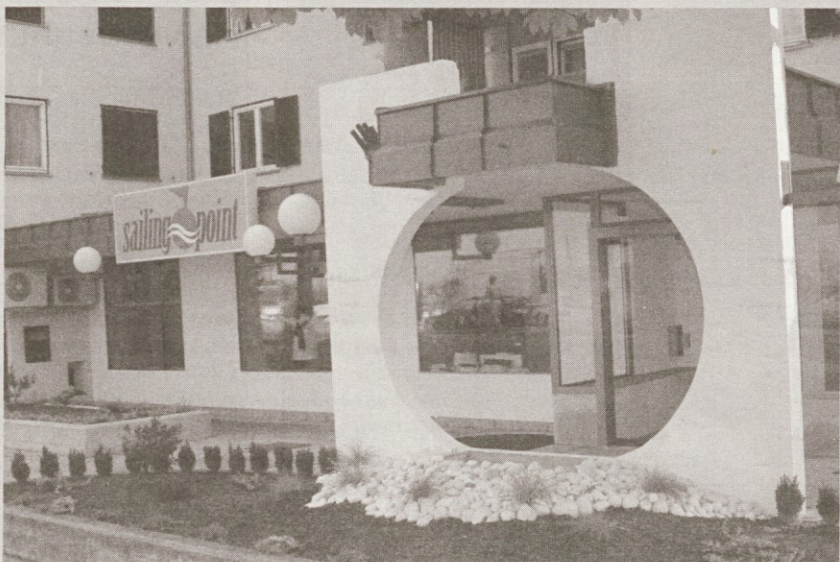
Bolezen težka iztrgala te je iz mojega objema, a spomin je ljubeč in močan, da zvabi me v tvoj objem sleherni dan.

Čas in prostor sta med nama, srečni nate Mario so spomini, in jaz ostala sem sama.

Tvoja Sonja - Pika

# Pohvalno

Stanovalka iz stolpča v katerem je nova trgovina Sailing point v Luciji (bivša banka) nam je telefonirala naj naš časopis pohvali prizadevanja lastnikov, ki so tako lepo uredili okolico.

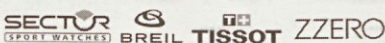


TPC Lucija  
Obala 114, 6320 Portoroz

FUJIFILM CANON OLYMPUS PENTAX

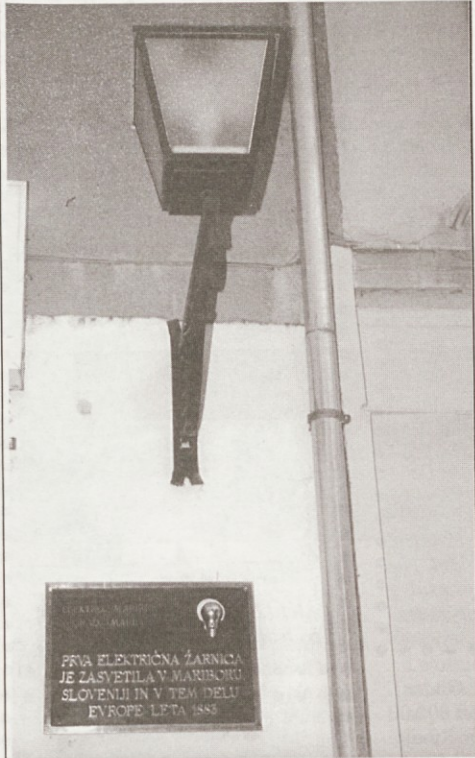
-Izdelava fotografij iz vseh klasičnih in digitalnih medijev  
-Fotografiranje prireditve, svečanosti in porok

-Prodaja ročnih ur priznanih znamk:





## Maribor Tukaj je pred 121 leti zasvetila prva električna žarnica



Prva električna žarnica je zasvetila v Mariboru, v Sloveniji in v tem delu Evrope leta 1883. To so bili »revolucionarni« časi, saj so v mnogih mestih takrat ob mraku na ulicah prižigali še plinske svetilke. Električna energija je hitro dobivala nesporno in nepogrešljivo veljavo. Na zgodovinski dogodek opozarjata mimoidoče spominska plošča in žarnica (podobna takratni), ki sta pritrjeni na steno stavbe na Grajskem trgu v Mariboru (nasproti hotela Orel).  
FOTO: FK-Primorski utrip.

## Pomurski sejem 28. avgusta

Letošnji najpomembnejši, že 42. mednarodni kmetijsko-živilski sejem v Gornji Radgoni – Pomurski sejem bodo svečano odprli 28. avgusta ob 10. uri in bo trajal do 3. septembra 2004. Osrednja tema: Narava na mizi.

## Viteški turnir v Postojni

Deseti Erazmov viteški turnir bo 22. avgusta v Predjami.

Podrobnosti o turnirju bodo znane 17. avgusta, ko je sklicana novinarska konferenca. Pripoved pravi, da se je vitez Erazem norčeval iz oblagancev tako, da jim z nedostopne pečine metal zrele češnje, a ne za dolgo, ker ga je izdal njegov najbližji sluga. Ubila ga je topovska krogla. Zlasti zanimivo bo tekmovanje vitezov z meči, ne bo pa manjkalo tudi drugih nastopov in dobre gostinske ponudbe.

## Ogrožen portoroški Agility

V Kinološkem društvu Portorož se bojijo, da zaradi finančnih težav naslednje leto v Portorožu ne bodo mogli več organizirati pokala Slovenije v Agilityju – znamenitega mednarodnega tekmovanja psov za pokal Eukanube in pokal Alpe-Adria.



Tekmovanje psov v organizaciji Kinološkega društva Portorož, ob pomoči Kinološke zveze Slovenije in Komisije za Agility v Portorožu vedno pritegne precej tekmovalcev in tudi gledalcev. Četrta mednarodna tekma po vrsti v organizaciji prizadevnega Kinološkega društva Portorož, ki je bila 17. julija 2004 na travi pri teniških igriščih v Luciji, je organizatorjem

niso uresničile. Vodja parkurja Jože Lunder nam je povedal, da ne vedo kako naprej in na kakšen način naj krijejo izgubo, ki jim jo je prineslo letošnje tekmovanje. »Bojmo se, da naslednje leto tekmovanje odpade. Tudi od Občine Piran nismo kot društvo prejeli niti

prinesla poleg siceršnjega veselja kar okoli 700 tisočakov minusa. Morda so bili organizatorji malce naivni, ker so živeli na obljubah raznih donatorjev, ki pa se potem skorajda v celoti

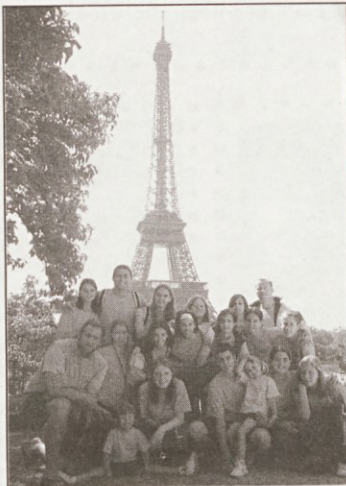
tolarja«, je še dodal.

Sicer pa je bilo tudi letošnje tekmovanje prava paša z očmi, saj so gledalci lahko videli kaj pomeni pravo prijateljstvo med človekom in psom in kaj vse zmorejo hišni ljubljenci. Najprej je policija pokazala nekaj vaj z naučenimi psi, na primer lov na ilegalca, nato pa se je začelo pravo tekmovanje psov, ki je trajalo do večera.



## FLIP Iz Francije so se vrnili s pokalom

Dvajset mladih akrobatov, članov Plesno akrobatske skupine Flip je bilo od francoske gimnastične zveze povabljenih, da zastopajo Slovenijo na mednarodnem gimnastičnem festivalu Vitagym, ki ga bienalno prirejajo v Normandiji. To je prireditev, na kateri nastopajo gimnastični klubi, ki se, tako kot Flip, ukvarjajo tudi s splošno gimnastiko, znano v svetu pod nazivom General gymnastic. Najpomembnejša prireditev v splošni gimnastiki sta Svetovna gymnastrada, ki je najbolj množična prireditev v športu nasploh, saj se je vsaka štiri leta udeleži več kot 20.000 gimnastičarjev z vsega sveta. Flip je doslej zastopal Slovenijo na treh Gymnastradah; pred devetimi leti v Berlinu, pred petimi leti v Goetteborgu in leta 2003 v Lisboni, ter na Eurogym, ki se ga lahko udeležijo le klubi iz Evrope, kjer je Flip sodeloval



Spominska fotografija pred znamenitim Eifflovim stolpom.



Flipovci so obiskali muzej D-day v Normandiji

dvakrat.

Flip je bil tokrat prvič povabljen na Vitagym festival. Predstavil se je s tremi koreografijami in navdušil žirijo ter gledalce s svojim nastopom. Žirija je skupini Flip podelila pokal za najboljši nastop in s tem pravico do nastopa na posebni gala prireditvi, kjer so nastopili le francoski državni, evropski in svetovni prvaki v športni gimnastiki, ritmični gimnastiki, športni aerobiki, skokih z veliko prožno ponjavo, kamor je bila Plesno akrobatska skupina Flip kot edina predstavnica Vitagym festivala. Na prireditvi je nastopila kot zadnja in požela velik aplavz, s katerim so gledalci stoji počastili nastopajoče.

Komaj štiriletna Flipica Teja Lavrič je gledalce očarala s svojo prikupno točko Carillon. Mladi Flipovci so si ogledali tudi Normandijsko obalo, kjer se je pred 60 leti izkrcala angloameriška vojska.

Flip se zahvaljuje občinama Piran in Koper, Drogi Portorož in Gimnastični zvezi Slovenije, ki so jim omogočili sodelovanje na festivalu. Mlajši Flipovci se bodo v teh dneh udeležili še na enem festivalu in sicer v San Diego, kamor jih je kot predstavnike iz Evrope povabila ameriška Gimnastična zveza.

## Tijuana »podarila« svoje ime

Vila nad Bernardinom bo nosila njeno ime

16. julija sta Borut Krajnc, direktor podjetja Merit d.o.o. iz Ljubljane in Tijuana Križman, perspektivna slovenska balerina, diplomantka milanske Scale, na bernardinskem hribu postavila temeljni kamen za prvo od osmih n a d s t a n d a r d n i h luksuznih rezidenc, ki bodo nastale do pomladi leta 2005. Mlada Pirančanka je podarila tudi svoje ime za eno izmed bodočih rezidenc, za kar je zelo ponosna in počaščena, da se je podjetje Merit odločilo prav za njo. Zakaj se je direktor podjetja Boris Kranjc odločil prav za



Tijuana Križman in direktor podjetja Merit d.o.o., Boris Kranjc polagata temeljni kamen, ki mu je svoj pečat vtisnil svetovno priznani oblikovalec Oskar Kogoj za prvo luksuzno rezidenco, ki bo nosila ime TIJUANA.



Tijuano? »Hotel sem dati tem hišam nekaj kulturnega in ne samo komercialno in ker je Tijuana obetavna umetnica, perspektivna baletka sem vesel iz izbire.«

BK

## Umetniške slike na Tartinjevem trgu

Od 25. do 30. julija, se je Tartinjev trg med 18.00 in 21.00 uro prelevil v atelje na odprtem.

Osrednji piranski trg je bilo slikovito prizorišče, na katerem so bili glavni protagonisti študentke in študentje Slikarske šole Zmaga Modica iz Ljubljane.



Program poletne slikarske šole usmerja pozornost v "razumevanje človeka, različno občutenega in umeščenega v prostor, kjer ga je kot lik, podoba poze, prostorsko deformacijo ali telo - motiv" upodabljalo 25 udeležencev. Študijske risbe, ki v ospredje postavljajo motiv človeške figure - akta, so razstavljene sredi avgusta na izbranih lokacijah v Piranu. Zmago Modic s svojimi študenti vrača v piransko veduto skoraj pozabljen prizor - množico slikarskih stojal, figuro, ki pozira in ustvarjanje v sproščenem, odprtem dialogu.

BK

## Uspešna formula

# Festival MMS je mestu rož in glasbe prvič po dolгих letih prinesel dobiček!

Festivalu Melodije morja in sonca (MMS), ki je eden izmed štirih večjih festivalov zabavne glasbe v Sloveniji, je že nekaj časa grozilo izumrtje. Kljub bojznim in slabim izkušnjam iz preteklih let, predvsem zaradi financ, se je 27. festival vendarle zgodil in prvič trajal kar pet dni zapored. Patrik Greblo, v.d. direktorja Avditorij Portorož je zadovoljen tako z izpeljavo in obiskom. V amfiteatru Avditorija si je festival v živo v petih dneh ogledalo več kot 4.000 ljudi. Po besedah Grebla se je letos na veselje vseh (po dolgem času) zgodilo prijetno presenečenje. Prirediteljev se je zaključila z dobičkom!



Projekt MMS zahteva veliko priprav in finančnega zaloga. Greblo, ki je prevzel krmilo potapljačice se barke, je imel le slabe tri mesece časa za izpeljavo projekta. Potem ko je RTV Slovenija odpovedala prenos festivala je zadevo prevzel Stojan Auer, s svojo Net TV, ki je nosil največje finančno in programsko breme, s tem pa je imel možnost oblikovanja programskega dela, izbor gostov, voditeljev, scenarija... Večere pa sta neposredno prenašali še TV Pika in Sponka TV.

## MMS so bile včasih obarvane morsko

Včasih je veljalo, da so Melodije morja in sonca obarvane morsko - s Piranom, valovi in soncem, letošnja zvrst glasbe pa je bila veliko bolj pestra. Poleg klasičnih balad smo tako lahko prisluhnili tudi tehnu, rocku in



Terezi Kesoviji, gostji zadnjega mednarodnega večera, je Patrik Greblo napisal pesem, ki jo je Tereza ob pomoči njegovega dirigiranja zapela v slovenskem jeziku.

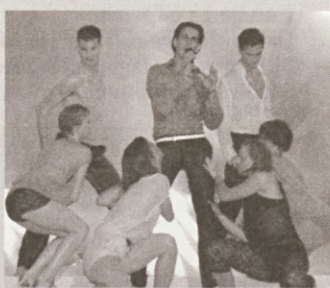


Atomik Harmonik, zmagovalna skupina MMS je začela blesteti šele pred nekaj meseci in s svojim nastopom na MMS navdušila občinstvo. Mladi svetlolasi devetnajstletnici Špela Grošel in Špela Kleinlercher, osemtridesetletni Jani Pavec in šestindvajsetletni Frai Toni (Dejan) so s svojo brizgalno brizgo naredili na odru pravi žur. Zvoki harmonike so bili na MMS nekaj novega, toda očitno dobra poteza. Mladi pevki sta popestrili skladbo in stavek »Izbrala si bom fanta, tiža ta velizga, saj brizgalna ta njegova res najlepše brizga«, ki sta ga prepevali, si ga bo prepevala še marsikatero dekle.

nenazadnje harmoniki, ki je osvojila občinstvo v Avditoriju in tudi televizijske gledalce. Izbrane skladbe in izvajalce je letos izbirala petčlanska žirija iz različnih branž, zato je raznovrstnost skladb razumljiva. Od 95 prispelih prijav na razpis je žirija v sestavi Stojan Auer (Net TV), Matjaž Ukmar (Avditorij Portorož), Matej Mršnik (Dallas Records), Jean Frbežar (Infonet) in Miran Inhoe (Delo Revije) izbrala 28 pesmi, ki sta se predstavili občinstvu na dveh polfinalnih večerih, 15. in 16. julija 2004. 14 finalistov (7 iz vsakega večera) pa se je znova predstavilo v soboto, 17. julija 2004 na finalnem večeru.

## Zmagovalci

Zmagovalna skladba 27. festivala MMS je tako po izboru občinstva postala Brizgalna Brizga v izvedbi Atomik Harmonik, skupine, ki je prejela za nagrado osebni avtomobil Chrysler Kalos



Domen Kumer pravi, da ni kriva polna luna, da je brez razuma in da se mu v glavi vrti. Še Adama je Eva zlahka zavrtela, a njega to sploh ne izuči.



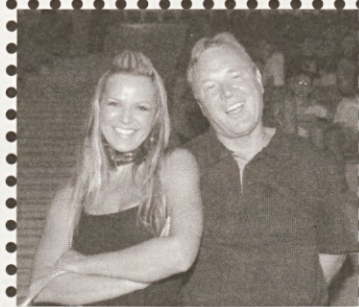
Rok Kosmač

in umetniško sliko, ki sta ju podelila predstavnik generalnega sponzorja MATRIX, Martin Šimunovič in županja občine Piran, Vojka Štular. Drugouvrščena skladba je bila skladba Roka Kosmača -

Biseri v očeh, ki je prav tako prejela nagrado strokovne žirije za najboljšo melodijo. Tretjevrščena pa je bila Bela Barka, lanskoletnega zmagovalca Bodi idol Petra Januša. Zanj je napisal besedilo Simon Meglič, član skupine Bepop, ki je prav tako spremljal festival in neumorno spodbujal svojo Špelo (članico zmagovalne skupine Atomik Harmonik). Najboljšo skladbo je po oceni strokovne žirije odpela odlična domača pop, soul in jazz pevka Alenka Godec. Naslov pesmi: V dobrem in slabem (glasba in priredba - Aleš Klinar,



Mini tiskovna konferenca s Tošem Proeskim, ki jo je vodila Barbara Jakomin (Avditorij Portorož), v sredini Monica Viti-Dallas Record



Pika Božič in Radovan Šuc



Peter Januš, lanskoletni zmagovalac oddaje Bodi idol. Na MMS je s svojo barko priplul z zapeljivo posadko na tretje mesto.

besedilo Anja Rupel, Alenka Godec). Prejela je nagrado v vrednosti 250.000,00 SIT, ki ji jo je podelilo Delo Revije. Nagrado je pevki izročil v.d. odgovornega urednika Revije Stop, Martin Senica. To tudi ni edina nagrada, ki jo je prejela Godčeva. Ta večer je morala še dvakrat na oder - po nagrado za najboljšo izvedbo (domači kino Matrix HT.110), podelila ji jo je glasbenica in voditeljica na Radiu Capris Katja Pišot ter posebno nagrado (zaplastno uro) za celostno podobo izvajalca, ki jo je v imenu revije Jana,



Atomik Harmonik in sečoveljski gasilci v stalni pripravljenosti



Z gosti in izvajalci festivala so se obiskovalci lahko tudi srečevali vseh pet dni pred Kapelca barom v Portorožu. Tam je Irena Dolinšek tudi ustvarjala svoje umetniške poslikave po telesu obiskovalcev.



Alenka Godec je prejela kar tri nagrade strokovne žirije



Slavko Ivančič je prepeval Z mano ti ne gre in za skladbo, ki jo je napisal Drago Mislej-Mef, ki je tudi prejel nagrado strokovne žirije za najboljšo besedilo.

Lady in Stop podelila novinarka Jane, Katja Božič. Nagrado strokovne žirije je prejela tudi Maja Slatinšek za najboljšo priredbo. Nagrado domači kino Matrix HT 110 ji je podelila predstojnica oddelka za družbene dejavnosti Občine Piran, prof. Milica Maslo. Direktorica Primorskih novic, Barbara Verdnik pa je podelila nagrado za najboljšo besedilo (140.000,00 SIT) že tradicionalno Drago Misleju-Mefu za skladbo, ki jo je odpel Slavko Ivančič - Z mano ti ne gre.

Letošnji MMS je tako že za nami, v Primorskem utripu pa smo vam pripravili nekaj fotografij iz festivala in kot pravi Patrik Greblo pa je formula, ki so jo letos preizkusili, pravšnja. Verjel sem v Stojana, ki zna zavhati rokave in nekaj tudi narediti. Vsi smo se od tega nekaj naučili. Sedaj imamo za priprave MMS 2005 pol leta več časa, zato verjamem, da je lahko naslednje leto samo še boljše, je na koncu povedal Patrik Greblo.

Breda Krajnc

## Aliznate odgovoriti na vprašanja?

Vojna med Piranom in Izolo s figovim topom je:

- a) resnična
- b) izmišljena zgodba

Stari Palace hotel v Portorožu je zgradila:

- a) avstrijska delniška družba
- b) italijanska delniška družba

Za športni ribolov s palico ali vrvcico na morju s kopnega

- a) je potrebno dovoljenje
- b) ni potrebno dovoljenje

Moj naslov:

\_\_\_\_\_

Izrebrali bomo pet nagrad:

Tri lepe stenske ure QARTZ - Primorski utrip  
Namizni komplet keramičnih izdelkov iz Ateljeja Snežice Krajnc, Kopska 2, Izola.  
Letna naročnina na Primorski utrip

Obkrožite pravilne odgovore in jih pošljite do 10. septembra 2004 na naslov:

Primorski utrip, Obala 125, 6320 Portorož.  
Rezultati zrebanja bodo objavljeni v septembrski, 127. številki.

## EXTRAMOENIA5 - Modeli za urbani prostor, Tržič-Monfalcone



Extramoenia5 v Tržiču ima že petletno tradicijo in predstavlja dela umetnikov iz Posočja.

Otvoritveni govori pri katerih so sodelovali odborniki za kulturo Tržiča Stefano Pireda, Piranski podžupan Drago Žerjal, in predstavnik dežele Furlanije-Juljske krajine

Imeli so skupni imenovalec, da je kultura most sodelovanja med narodi in začetnica sožitja med dvema različnima kulturama v istem prostoru..

Dela razstavljalcev sta predstavila Andrea Bruciatu umetniški vodja Tržiske Galerije sodobne umetnosti in Majda Božeglav Japelj iz Obalnih galerij Piran ter Lavra Safred. Modele za urbani prostor so izdelali: Gabriele Bonato, Ivan Crico, Patrizia Devide, Alessandro Fogar, Matej Mljač, skupina Pentheyes, Alenka Pirman/ Darja Vuga, Ivan Žerjal.

Razstava je bila v naravi na petih različnih lokacijah z različno urbanistično in družbeno identiteto, kljub medsebojnim razdaljam je zlitje exponatov z naravo bilo enkratno doživetje.



Pavel Godnič

## V Portorožu razglasili 12 superfinalistov oddaje BODI IDOL 2004



12 superfinalistov oddaje BODI IDOL 2004. »Danes smo vsi IDOLI za en dan, naj svet spozna ta košček naših sanj. Kaj jutri bo, je daleč še nekje, s tem, da smo tu, dosegli smo vse«. Refren lanskoletne pesmi Uresničimo sanje, ki so jo prepevali lanskoletni superfinalisti.



Rebeka se je veselila z zmagovalci

V okviru Melodij morja in sonca so v portoroškem Avditoriju 14. julija razglasili superfinaliste za oddajo Bodi Idol, ki že drugo leto zapored poteka na Net TV, kjer izbirajo mlade glasbene talente. Od 81 polfinalistov so razglasili 12 superfinalistov (8 deklet in 4 fante),

s svojim nastopom, glasom, interpretacijo, komunikativnostjo, simpatičnostjo, morda karizmo. Letošnja oddaja Bodi idol, ki se nadaljuje septembra, vodi Rebeka Dremelj. Slednja se je kot voditeljica odlično izkazala in tudi sočustvovala s tistimi, ki niso bili

potrebno veliko poguma. Idolu 2004 bodo poleg hišnega kina blagovne znamke Matrix podelili še kuhinjo v vrednosti 500.000,00 SIT gospodinjske aparate prav tako v vrednosti 500.000,00 SIT ter mu posneli zgoščenko. Superfinalisti bodo pred septembrom posneli svojo prvo skupno



Strokovna žirija, ki je odločala o usodi 81. pogumnih mladeničev: Josip Miani-Pipi, glasbenik in producent, Ana Žvorc, koreografinja in vodja plesne skupine Lucky Lips, Mirjana Stiplovšek-Gorza, stilistka in lastnica znanega mariborskega butika La Miriam, Darja Kocmut, umetnica frizur in Ksenija Pehlič, mojstrica ličenja.



Eden od finalistov si je od veselja slekel majico in jo vrzel med publiko.

ki se bodo septembra potegovali za laskav naslov IDOL 2004. Žirija je imela zelo težko in nevhvalno delo, saj je morala devetinšestdesetim na nek način povedati, da niso bili izbrani. Zadnje čase se za mlade, pogumne upe, ki si želijo priti v svet glasbe, ponuja vedno več priložnosti, kjer lahko žirijo prepričajo

izbrani. Med »poraženci« jih je veliko izreklo znani stavek: »Pomembno je sodelovati, ne zmagati!«. Vsekakor ostane lepa preizkušnja, a razočaranje je lahko tudi neizbežno. Sicer pa, kdorkoli se prijavi na tako avdicijo je na nek način zmagovalac, saj je

pesem ter videospot, nato pa sledijo naporene priprave za jesenski tekmovalni del. Rebeka Dremelj je odprla tudi prvi polfinalni večer MMS-a in tudi tam se je izkazala, kot dobra voditeljica, ki dan za dnem preseneča, saj se je preizkusila že skoraj v vsem.

## Četrtekovi večeri na Prvomajskem trgu

V okviru poletnih prireditev Avditorija Portorož so na trgu 1. maja v Piranu v petih zaporednih četrtkih popestrili večer s koncerti z različnimi izvajalci. Tako so Pirančani in mimoidoči lahko prisluhnili Adiju Smolarju, Jadranki Juras Kvartetu, Rok 'n' Bandu, Rožmarinkam in Pihalnemu orkestru Grosuplje & Belgijskemu orkestru. Obiskovalci so imeli prosti vstop. Take prireditve oziroma koncerti na prostem dajo staremu mestu Piranu še dodaten šarm.



Rožmarinke pritegnile veliko obiskovalcev.



Patrik Greblo, v.d. direktorja Avditorij Portorož je pred koncertom Rožmarink pozdravil obiskovalce

BK

## Signal Radia Tartini tudi na severnem Primorskem

Radio Tartini Piran je radijska postaja s sedežem v nekdanjem Obrambnem domu nad Piranom in deluje že od leta 1998. Poslušamo ga lahko poslušamo 24 ur dnevno na frekvenci 102,8 Mhz in to na območju Slovenske obale, delno pa tudi na širšem območju Istre.

Na frekvenci 104,5 Mhz pa bo v kratkem prisoten tudi na območju severnoprimorske regije. Ekipe radia namreč napoveduje tudi skorajšnjo priključitev oddajnika v Koprno, s tem pa se bo po njihovi oceni na območju Slovenije povečalo število poslušalcev najmanj za 230.000. Zaradi specifične lege oddajnika na Hrvaških in bližine Italije bodo njihov signal lahko spremljali od Trsta do Trziča. Radio poleg glasbe posreduje tudi aktualne informacije, relativno mlada ekipa pa si prizadeva še bolj izboljšati program, s katerim bodo pritegnili še več poslušalcev.

## Ribiški praznik v Izoli

PETEK, 20.8.2004

19.00 Lonka Otroški program  
20.30 Lonka AMARCORD  
20.00 Veliki trg / Piazza Grande  
ORIENTALSKI PLES /  
21.30 Veliki trg / Piazza Grande  
AMALA

19.00 Carinski pomol, Svetilnik MINI  
PLAVALNI MARATON  
20.00 Mandrač KRST NOVIH  
VESLAČEV

20.00 RIBIŠKA VAS: DEJ ŠE EN  
LITRO, ŠTRACE...

Verdijeva ulica, Manziolijev trg,  
Ljubljanska ulica, Alietova ulica  
20.00 Ex-tamarix, pri Svetilniku  
MEGA DISCO SHOW 70 / 80 OPEN  
AIR

SOBOTA, 21.8.2004

11.00 JADRANJE PRED IZOLO  
19.00 Lonka - Otroški program 20.30  
Lonka KALAMARI

19.30 Veliki trg: POSKUS PODPISA  
MIROVNEGA SPORAZUMA S  
PIRANOM

21.00 Veliki trg :PLESNA ŠOLA  
LATINO

21.30 Veliki trg: SAW WHAT in  
BOSSALIBRE

20.00 Carinski pomol  
20.00 RIBIŠKA VAS / VILLAGIO DEI  
PESCATORI: DEJ ŠE EN LITRO,  
ŠTRACE...

Verdijeva ulica, Manziolijev trg,  
Ljubljanska ulica, Alietova ulica  
20.00 Ex-tamarix, pri Svetilniku (ni še  
dokončnega programa)

Srečolovi:

Društvo Nogometna šola Izola,  
Mladinski nogometni klub Izola,  
Odbojarski klub Izola.

## \*mali oglasi\*

Novo

**Klimatske naprave**

Mitsubishi Electric

TOSHIBA Panasonic DAIKIN

Niso potrebne zunanje  
klimatske enote!

Prodaja - montaža - servis

\* Prodaja na obroke

\* Popust na gotovino

FRENKY, Franko Šav s.p.  
Liminjanska cesta 88,  
6320 Portorož

**GSM: 051 350 965**

E-pošta: frankosav@volja.net

Nemščina-Učim in inštuiram.  
Pokličite 05/6285-489

Apartma v TPC Luciji prodam 50  
m<sup>2</sup> + 16 m<sup>2</sup> balkona.  
Tel. 041/665-782

**Ženitno  
posredovanje**  
031-505-495

## 9. otroški in najstniški FENS

### Zmagovalci Eva, Timi in Brigita



Izolska županja Breda Pečan predaja plaketo Evi Černe



Ponosni Timi Brinšek s prejetjo plaketo

18. julija je potekal v Izoli **Otroški FENS**, kjer je zmagal **Timi Brinšek iz Trzina** s pesmijo Moja teta Urška. Drugo mesto je osvojil Domen Kompare, s pesmijo Moja skrivnost iz Vodice, tretje pa Blaž Vidovič s Ptujca, s pesmijo Moj prijatelj. Na **Najstniškem FENSu** pa je zmagala **Eva Černe iz Radomelj**, s pesmijo Sama. Druga je bila Tamara Podlesnik iz Soštanja, s pesmijo Ti ne poznaš me, tretja Anita Kralj iz Benedikta pri Mariboru, s pesmijo Srečno dekle. Vsi prvi trije uvrščeni v obeh kategorijah so prejeli plaketo, zmagovalci pa še snemanje v studiu Hendrix Radia Koper. Voditeljica obeh oddaj je bila Damjana Golavšek, gostji sta bili Štefica Stipančević (na Otroškem FENSu), ki letos nastopa na Novi sceni, in Ylenia Zobec (na Najstniškem FENSu), večkratna zmagovalka Otroškega in Najstniškega FENSa.

### Na Titovem trgu zmagala Brigita Šuler

22. junija 2004 pa je potekal tudi 9. Festivala Nova scena - FENS na Titovem trgu v Koprno, kjer je prvo mesto osvojila Brigita Šuler iz Ljubljane, s pesmijo Pesem v meni, drugo Arena iz Nove Gorice, s pesmijo Super par, tretje pa Maja Požar, s pesmijo Pusti me, naj grem iz Kapel. Vsi trije so prejeli festivalsko plaketo. Brigita je prejela za nagrado snemanje v studiu Radia Slovenija. Nagrado za najboljšo besedilo, ki so jo podelile Primorske novice, je prejela Damjana Kenda-Hussu za besedilo pesmi Kaj imaš za bregom, ki jo je zapela Štefica Stipančević.

«Brigita Šuler je rojena v glasbeni družini. Po končani Srednji glasbeni šoli v Mariboru je nadaljevala študij na Akademiji za glasbo v Ljubljani, kamor se je nedavno tudi preselila iz rojstnega kraja Župelevec pri Brezicah. Po končani diplomski se je zaposlila kot učiteljica klavirja tako, da sedaj tudi sama poučuje. Ljubezen do petja jo spremlja že od otroških let, zato je še pred končanim študijem sodelovala kot pevka v različnih glasbenih zasedbah. Lansko se je posvetila svoji pevski karieri in se prijavila na festival Orion, kjer je osvojila 1. mesto strokovne žirije. Kasneje je uspešno predstavila svojo drugo pesem na HIT festivalu 2003. Medtem je sodelovala z različnimi slovenskimi glasbeniki kot spremljevalna vokalistka (Ana Dežman, Andraž Hribar, Sound Attack, Natalija Verboten...). Glede na dosedanje uspešno sodelovanje s slovenskimi glasbenimi producenti, avtorji in aranžerji, namerava naslednje leto posneti svoj prvi CD in se predstaviti širši slovenski publiki.»



Brigita Šuler letos prepevala tudi na MMS v Portorožu

BK

## Dobrodelni koncert za obnovo cerkve

Društvo Prijatelji zakladov Sv. Jurija Piran je v petek, 13. avgusta 2004 v portoroškem Avditoriju priredilo dobrodelni koncert s skupnim naslovom Piranski angel, za obnovo župnijske cerkve Sv. Jurija v Piranu.



koncerta bomo objavili v naslednji številki.

Na koncertu so po programu nastopili Big Band Braca Doblekarja z gosti: Anika Horvat, Janez Bončina Benč, Tulio Furlanič in pesnik Tone Pavček.

Slikar Zmago Modic je naslikal podobo koncerta v živo, njegovo likovno delo pa je bilo v prodaji (prodano) na koncu koncerta. Koordinator koncerta je bil Dušan Mrdakovič, režija: Gregor Tozon. Problematika obnove piranske župnijske cerkve je velika. Denarja primanjkuje. Predračunska vrednost obnovitvenih del znaša 118 milijonov SIT. Ministrstvo za kulturo je obljubilo 12 milijonov SIT, pod pogojem, da enako vsoto denarja prispevata Občina Piran in Župnija. Društvo naproša vse dobre ljudi, da prispevajo denar. Primorski utrip je tudi že prispeval 20.000 SIT z odkupom vstopnic za koncert. Imena ostalih donatorjev in utrinke z dobrodelnega

## Naslednje leto jubilejni Županov klicar

Prireditve na Tartinijevem trgu v Piranu pod blagovno znamko Županov klicar se dogajajo v veselje občank in občanov ter turistov že deveto leto zapored. Marino Mahnič-Istran ocenjuje, da so doprinesle k splošni popestritvi ponudbe in dogajanj, brez katerih bi Piran zagotovo živel nekoliko revnejše kulturno življenje. Županov klicar je bi nekoč v mestih prvi znanilec odločitev presvetlega župana ali županje mesta, mestnega sveta ali podestata v času, ko ni bilo množičnih medijev današnje vrste. S svojim znamenitim bobničem je opozarjal nase, nato pa je prebral odločitve, ki jih je meščanstvo kajpak moralo spoštovati.

Upodobitev piranskega klicarja lahko vidimo na Tintorettovi veliki sliki v sejni sobi občinske palače. Na jubilejno deseto leto Županovega klicarja 2005 bi se kazalo dobro pripraviti in v prireditvev umestiti nekaj tipičnih zanimivosti tedanjega časa.

Županov klicar na Tartinijevem trgu napoveduje dogodke. FOTO: FK-Primorski utrip.



### Talisman za Vesno Dekleva



V počastitev jadrancev Jadranskega kluba Pirat Portorož, ki so se uvrstili v reprezentanco in ob odhodu naše olimpijke Teje Černe na 28. OI v Atene (13.-29.8.2004), je bila v prostorih kluba v Portorožu krajsa slovesnost, na kateri sta športnike pozdravila predsednik kluba Marjan Matevlič in županja Vojka Štular, ki je Vesni Dekleva podarila talisman za srečo.

### Odlična veselica

Letošnja gasilska veselica v Sečovljah je pritegnila neverjetno veliko število obiskovalcev. Žal pa jih je kar dvakrat pregнал dež. Natalija Verboten je kljub temu uspela zapeti nekaj priljubljenih pesmi.



## Prva obletnica Supermarketa

V Supermarketu Mercator v Luciji so 12. julija letos veselo proslavili prvo obletnico obstoja in uspešnega delovanja tega trgovskega središča. Mlade kupce je obiskal pek Matevž iz pekarnice Grosuplje, točili so laško pivo, delili sladolede Ljubljanske mlekarnice še prej pa so prerezali veliko torto.



Banka Koper

Poslovna enota Piran, Obala 114, 6320 Lucija, tel.: (05) 674 3 300  
Banka Koper d.d., Pristaniška 14, 6502 Koper, tel.: 05/ 666 1 000, www.bankakoper.si

## TOLAR DO BREZSKRBNOSTI

AVTOMOBILSKA ASISTENCA 1 SIT  
PRAVNA ZAŠČITA 1 SIT

TRIGLAV POLETJE - posebna ponudba za vse, ki boste med 1.7. in 30.9.2004 sklenili avtomobilsko zavarovanje za osebna in kombinirana vozila:

- pri zavarovanju avtomobilske odgovornosti ali polnega avtomobilskega kaska → razširitev zavarovalnega kritja na avtomobilsko asistenco za 1 tolar;

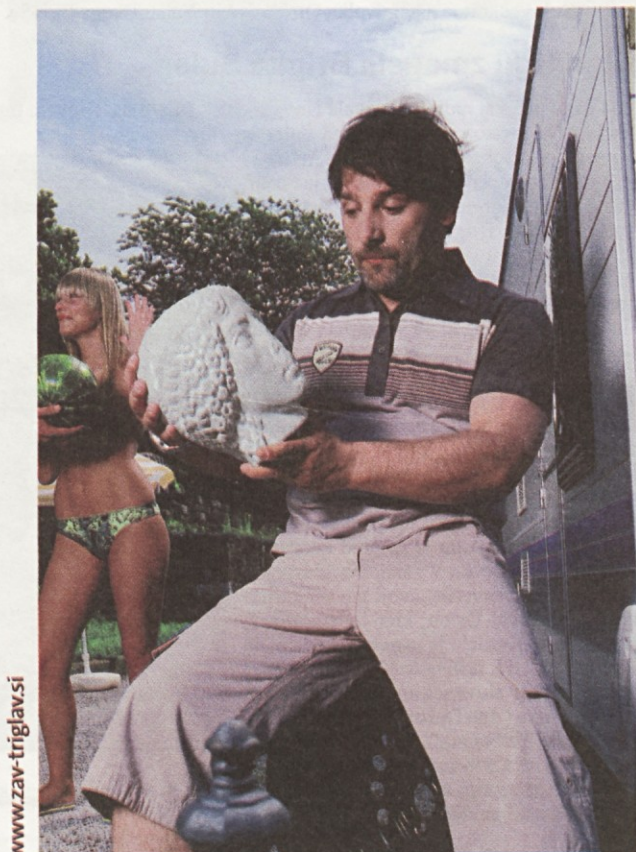
- pri zavarovanju avtomobilske odgovornosti in polnega avtomobilskega kaska → razširitev zavarovalnega kritja na avtomobilsko asistenco in pravno zaščito za 2 tolarja.

Razširitev zavarovalnega kritja velja za eno leto.

PRIPRAVLJENI NA VSE



ZAVAROVALNICA TRIGLAV, d.d.



www.zav-triglav.si